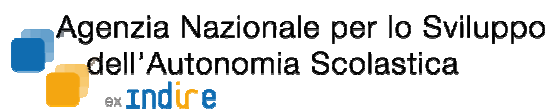


# MedTwinning Projects

*Projets scolaires choisis pour la participation à MedTwinning*

*Selected school projects involved in MedTwinning*

*2006-2007*

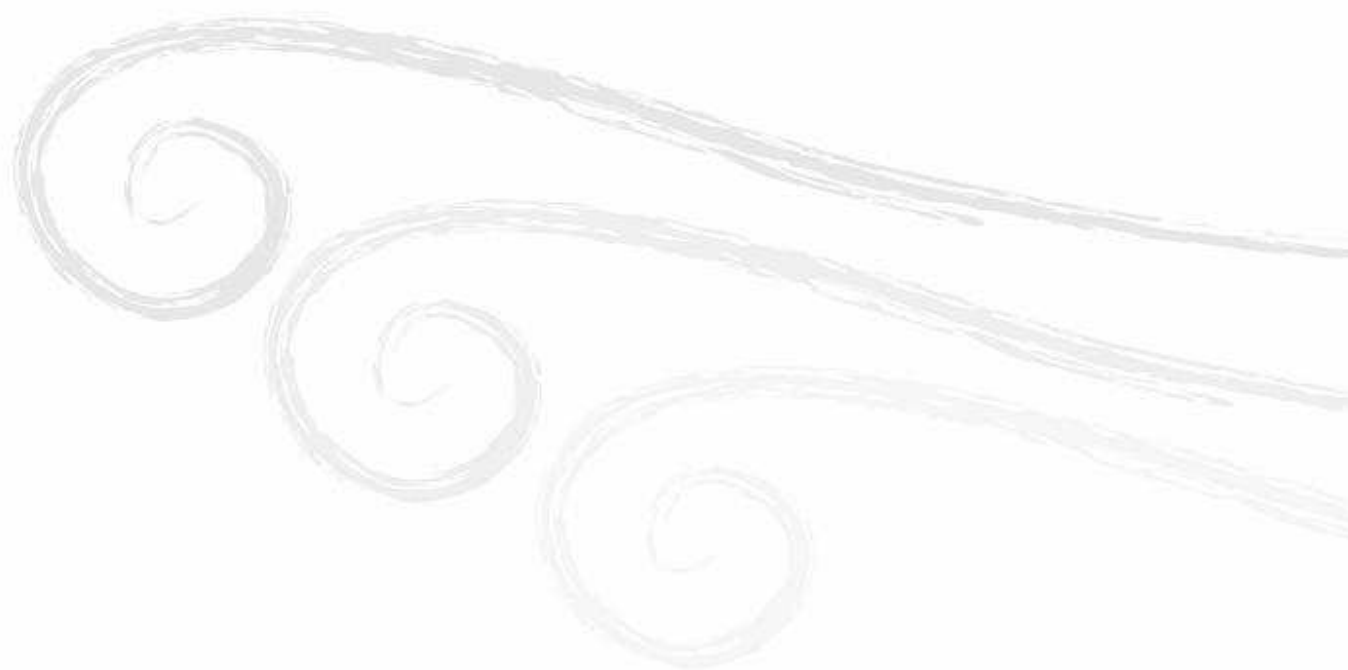


*Ministero della  
Pubblica Istruzione*

*Direzione Affari Internazionali dell'Istruzione*

**Our thanks go to all the schools  
that have provided us  
with the English description  
of their projects**

**Nos meilleurs remerciements  
aux écoles qui nous ont soutenu  
en envoyant la description en français  
de leurs projets**



Editorial board:  
**eTwinning National Support Service Italy**

Via M. Buonarroti, 10  
50122 Firenze - ITALY  
Tel +39-055-2380421, Fax +39-055-2380584  
medtwinning@indire.it - <http://etwinning.indire.it>

School Year 2006-2007

## Sommario

<b>Prefazione.....</b>	<b>III</b>
<i>Avant-propos / Foreword .....</i>	<i>IV</i>
<b>MedTwinning: un e-ponte di scuole sul Mediterraneo .....</b>	<b>VII</b>
<i>Un e-pont d'écoles sur la Méditerranée / An e-bridge on the Mediterranean .....</i>	<i>IX</i>
<b>Le Schede Progetto .....</b>	<b>1</b>
<i>A comparison between different school systems .....</i>	<i>3</i>
<i>Afraid.....</i>	<i>4</i>
<i>A smaller world for a better future .....</i>	<i>5</i>
<i>Borders.....</i>	<i>6</i>
<i>Comparación de identidades culturales .....</i>	<i>7</i>
<i>Comparing and contrasting a studied Italian ecosystem with a Maltese (and others...) .....</i>	<i>8</i>
<i>Confrontation de quotidiens.....</i>	<i>9</i>
<i>Connecting Minds.....</i>	<i>10</i>
<i>Different life styles, cultures and traditions.....</i>	<i>11</i>
<i>Dreams idols and heroes in our portfolios.....</i>	<i>12</i>
<i>EE – Education in Europe .....</i>	<i>13</i>
<i>European Webzine .....</i>	<i>14</i>
<i>Folk culture: an unforgettable resource.....</i>	<i>15</i>
<i>Koiné.....</i>	<i>16</i>
<i>Les habitudes alimentaires comme connaissances des racines culturelles.....</i>	<i>17</i>
<i>Les jeunes en Europe .....</i>	<i>18</i>
<i>Le sport et ses valeurs à l'école et dans nos pays.....</i>	<i>19</i>
<i>Let's tell a LiterArtStory.....</i>	<i>20</i>
<i>Living our environment .....</i>	<i>21</i>
<i>Mosaics.....</i>	<i>22</i>
<i>NewsMix .....</i>	<i>23</i>
<i>Notre environnement: lieu d'investigation, de découverte et atelier d'expériences.....</i>	<i>24</i>
<i>Nous, les citoyens de l'Europe.....</i>	<i>25</i>

<i>Planète @Dos</i> .....	26
<i>Regards</i> .....	27
<i>So far so close</i> .....	28
<i>Step by step from country to country</i> .....	29
<i>Steps towards European integration</i> .....	30
<i>Sur les traces de l'héritage méditerranéen</i> .....	31
<i>The calendar</i> .....	32
<i>The Mediterranean sea as a world of towns</i> .....	33
<i>The Round Table</i> .....	34
<i>Watergames - Wintergames</i> .....	35
<i>We European friends: Italian and Greek</i> .....	36
<i>Where water is clean and grass is green</i> .....	37
<i>Wir die Jugendlichen von heute</i> .....	38
<i>Woods and forests: a source of and a resource for life</i> .....	39
<i>Words on the air</i> .....	40
<i>World Wide Maps</i> .....	41
<i>Young astronomers II</i> .....	42
<i>Young people's search for personal identity</i> .....	43

## Prefazione

La Direzione per gli Affari Internazionali dell'Istruzione ha lanciato il progetto "MedTwinning ePonte sul Mediterraneo", per promuovere iniziative ed attività di scambio interculturale nell'area del Mar Mediterraneo nell'ambito dell'istruzione e della formazione. Da sempre legato a transazioni commerciali ed economiche interessanti, il Mediterraneo è soprattutto, per noi operatori della cultura e dell'educazione, uno spazio di incrocio ed incontro tra culture e tra valori umani, etici e religiosi di cui la scuola deve favorire la conoscenza e la condivisione. La scuola ha il compito di diffondere una visione educativa per un sostegno coerente ad una strategia politica finalizzata alla stabilità socio-economica in quest'area geografica del mondo, i cui effetti non potranno che essere positivi sugli equilibri internazionali in termini di pace e di prosperità.

Il progetto MedTwinning si collega alle finalità che hanno ispirato il processo di cooperazione euromediterranea inaugurato nel 1995 dalla Dichiarazione dei Ministri riunitisi a Barcellona con l'obiettivo generale di "fare del Mediterraneo uno spazio comune di pace, stabilità e prosperità".

E' in questa prospettiva che s'inserisce il progetto MedTwinning per un'educazione che deve e vuole aprirsi alla cooperazione con i paesi mediterranei, creando relazioni e connessioni funzionali alla costruzione di un dialogo interculturale capace di unire e mettere in comunicazione le due sponde del Mediterraneo.

In una società mondializzata, diventa sempre più urgente per la scuola affrontare i problemi legati alla prevenzione del razzismo, della xenofobia, alla promozione del rispetto delle identità e del dialogo.

All'inizio dell'anno scolastico 2006/2007, si contano quasi 500.000 alunni con cittadinanza non italiana presenti nella scuola, con un'incidenza del 5% sul totale della popolazione scolastica complessiva. Questo fenomeno, in continua crescita, esige che il P.O.F. di ciascuna scuola abbia tra le sua priorità educative quella di un'educazione interculturale a largo raggio, proponendola, per il suo carattere trasversale, come elemento permeante tutte le discipline e quindi, come una dimensione dell'insegnamento che accompagna il discente nell'intero suo percorso di formazione.

Il progetto MedTwinning favorisce l'ampliamento del P.O.F., introducendo nella concretezza delle prassi didattiche, la dimensione mediterranea.

Il progetto, attraverso la multimedialità applicata alla progettualità interculturale, rimette al centro del dibattito scolastico temi importanti ed attualissimi legati all'evoluzione e ai cambiamenti dei processi di apprendimento presso le nuove generazioni di *digital learner*. Esso coinvolge direttamente le scuole nella ricerca di nuove forme di insegnamento e di approcci metodologici favorevoli ad "un apprendimento più attraente", come recita uno degli obiettivi de Lisbona e d'altro canto, richiama l'urgenza di una nuova formazione per il docente, il cui profilo si rinnova ed evolve verso una professionalità più complessa e più adeguata ai nuovi bisogni formativi.

L'invito lanciato alle scuole italiane per la loro partecipazione al seminario di lancio del progetto, svoltosi a Firenze nel dicembre 2006, è stato accolto con interesse e successo: 50 sono attualmente le scuole selezionate, rappresentative di tutte le regioni italiane, a riprova del fatto che il desiderio di apertura sul Mediterraneo è piuttosto radicato nella scuola italiana. Questa motivazione ad approfondire il dialogo tra le culture nasce direttamente nelle scuole e dal lavoro concreto di docenti ed alunni, incoraggiando lo

sviluppo dell'educazione interculturale fondata sullo studio e la comprensione dell'Altro, alla ricerca degli aspetti che accomunano le culture dei paesi mediterranei.

Il Mediterraneo, crocevia di culture millenarie, è uno spazio geografico dove sono rappresentate le radici stesse della cultura europea e per concepirlo, come dice Edgar Morin, "occorre concepire nel medesimo tempo l'unità, la diversità e le opposizioni: occorre un pensiero che non sia lineare, che nel medesimo tempo scelga complementarità ed antagonismi". Esso diventa quasi la metafora stessa della scuola, intesa come lo spazio ideale dell'incontro e del dialogo tra collettività composite che si confrontano per elaborare nuovi paradigmi di convivenza umana e per costruire gli assi portanti di una cittadinanza planetaria fondata sulla comprensione reciproca tra i popoli ed il rispetto e la valorizzazione della diversità culturale.

Antonio Giunta La Spada

Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione

## PROJET MEDTWINNING

### Avant-propos

La Direction Ides Relations Internationales du Ministère de l'Éducation Nationale a lancé le projet *MedTwinning - ePont sur la Méditerranée* pour promouvoir, dans le domaine de l'éducation et de la formation, des initiatives et des activités d'échange interculturel dans la région Méditerranéenne. Depuis toujours liée à des transactions commerciales et économiques importantes, la Méditerranée est tout d'abord pour nous, les acteurs de l'éducation et de la culture, un espace de mélange et de rencontre de cultures différentes et de valeurs humaines, éthiques et religieuses dont l'école doit favoriser la connaissance et le partage. L'école a la tâche de diffuser une vision éducative pour un soutien cohérent à une stratégie politique visant à la stabilité socio-économique dans cette zone géographique du monde et les effets, en termes de paix et de prospérité, ne pourront qu'être positifs sur les équilibres internationaux.

## MEDTWINNING PROJECT

### Foreword

The Directorate for International Affairs of Ministry of Public Education has launched the project *MedTwinning - eBridge to the Mediterranean*, to promote exchanges and intercultural initiatives in the region of the Mediterranean, in the field of education and development.

Always linked through commercial transactions and economic interests, the Mediterranean is, above all, for us who work with culture in education, a meeting point for cultures and human, ethical and religious values, which schools are able to share and understand. School has the responsibility to diffuse an educational vision for coherent support for a strategy which is aimed at socio-economic stability in this geographical area of the world, the effects of which cannot be but a positive influence on the international equilibrium in terms of peace and prosperity.

The Medtwinning project is joined to the

Le projet Medtwinning se relie aux finalités qui ont inspiré le processus de coopération euroméditerranéenne inauguré par la Déclaration des Ministres, réunis à Barcelone en 1995, pour poursuivre le but général de "faire de la Méditerranée un espace commun de paix, de stabilité et de prospérité".

Le projet Medtwinning s'inscrit dans cette perspective au profit d'une éducation qui doit et qui veut s'ouvrir à la coopération avec les pays méditerranéens, en créant des relations et des connexions utiles à la construction d'un dialogue interculturel capable d'unir et de mettre en communication les deux rives de la Méditerranée.

Dans notre société mondialisée, il est impératif pour l'école d'affronter les problèmes liés à la prévention du racisme et de la xénophobie, à la promotion du respect des identités et du dialogue.

Au début de cette année scolaire 2006/2007, on compte, en milieu scolaire, 500.000 élèves environ ayant une citoyenneté non italienne, avec une incidence de 5% sur le total de la population scolaire. Ce phénomène, destiné à augmenter constamment, exige que le P.O.F (Plan de l'offre de formation) de chaque école prévoie, parmi ses priorités éducatives, celle de l'éducation interculturelle sur un grand rayon. Celle-ci doit être proposée pour son caractère transversal et comme un élément imprégnant toutes les disciplines scolaires et donc, comme une dimension de l'enseignement qui accompagne l'apprenant tout au long de son parcours de formation.

Par l'introduction de la dimension méditerranéenne dans les pratiques didactiques concrètes, le projet MedTwinning favorise l'élargissement du P.O.F.

Par le biais de l'exploitation du multimédia dans le domaine des projets interculturels, notre projet replace au cœur du débat scolaire les thèmes importants et très actuels reliés à l'évolution et aux changements des processus d'apprentissage auprès des jeunes générations d'"apprenants numériques". Il implique directement les établissements scolaires dans la recherche de nouvelles formes d'enseignement et d'approches méthodologiques favorables à "un apprentissage plus attrayant", en voulant citer l'un des objectifs de Lisbonne. Par

aims that have inspired the process of Euro-Mediterranean cooperation, which began in 1995 with the Declaration of the Ministers gathered in Barcelona, with the general objective of "making the Mediterranean a common space for peace, stability and prosperity".

It is with this in mind that the Medtwinning project is set, for an education that must and wants to be open to cooperation with Mediterranean countries, creating relations and practical connections for the construction of an intercultural dialogue capable of uniting and linking the two shores of the Mediterranean.

In a global society, it is ever more pressing for schools to confront the questions linked to the prevention of racism, xenophobia, promotion of respect of one another's identity and of dialogue.

At the beginning of the school year 2006/2007, there were nearly 500,000 pupils with non-Italian citizenship present in school, a total of 5% of the total school population. This phenomenon, continually on the rise, requires that the P.O.F. (Educational Offer Plan) of each school has amongst its learning priorities a strong emphasis on intercultural education, proposing it, by virtue of its broad nature, as an element which permeates all disciplines and therefore, as a dimension of teaching which goes hand in hand with the entire learning and development process.

The MedTwinning project supports the broadening of the P.O.F., introducing the Mediterranean dimension in a practical way.

The project, through multimedia, applied to intercultural planning, places important topics and current affairs linked to the changes in the learning processes of the new generation of "digital learners" at the centre of scholastic debate.

This directly involves schools in the search for new forms of teaching and of methodological approaches, favouring a "more attractive learning", as noted as one of the objectives of Lisbon and, by the same token, recalls the urgency of a new training of teachers, whose profile is renewed and evolved towards a more complex and more adapted professionalism for these developmental needs.

The initiative launched in Italian schools for

ailleurs, il rappelle aussi l'émergence d'une nouvelle formation pour le professeur, dont le profil se renouvelle et évolue vers une profession plus complexe et plus adéquate aux nouveaux besoins de formation.

L'invitation adressée aux écoles italiennes pour leur participation au séminaire de démarrage, qui a eu lieu à Florence en décembre 2006, a été acceptée avec intérêt et succès. Les écoles sélectionnées, représentant toutes les régions italiennes, sont, à l'heure actuelle, au nombre de 50 et cela témoigne que le désir d'ouverture sur la Méditerranée est plutôt enraciné dans l'école italienne. La motivation à approfondir le dialogue entre les cultures jaillit directement des établissements scolaires et du travail concrets des professeurs et des élèves. De plus, elle encourage le développement d'une éducation interculturelle fondée sur l'étude et la compréhension de l'Autre, visant à repérer les aspects qui rapprochent les cultures des pays méditerranéens.

La Méditerranée, carrefour de cultures millénaires, est un espace géographique où les racines mêmes de la culture européenne sont représentées et pour bien la concevoir, il faut, comme dit Edgar Morin, *"concevoir au même temps l'unité, la diversité et les oppositions: il faut une pensée qui ne soit pas linéaire et qui choisisse au même temps, la complémentarité et les antagonismes"*.

Elle devient alors la métaphore même de l'école, envisagée comme l'espace idéal de la rencontre et du dialogue entre des collectivités mêlées qui se confrontent pour élaborer de nouveaux paradigmes de sociétés humaines et pour jeter les fondements d'une citoyenneté planétaire basée sur la compréhension réciproque entre les peuples et sur le respect et la valorisation de la diversité culturelle.

Antonio Giunta La Spada  
Direction Générale des Relations  
Internationales  
Ministère de l'Éducation Nationale

their participation in the seminar which launched the project, in Florence in December 2006, has been watched with interest and success: there are currently 50 schools which have been selected, representing all regions in Italy, demonstrating that the desire of opening up to the Mediterranean is entrenched in Italian schools. This desire to deepen the dialogue between cultures is born directly in the schools and from the practical work of the teachers and students, encouraging the development of intercultural education, based on the study and the understanding of the Other, to discover aspects which are shared with the cultures of the Mediterranean countries.

The Mediterranean, cultural crossroad for millennia, is a geographical space where the same roots of European culture are represented and, to understand them, as Edgar Morin said, *"it is necessary to understand at the same time the unity, diversity and the conflicts: it is necessary to think, not in a linear way, which at the same time considers what is held in common, and what is held apart"*.

This has almost become the metaphor for the school, understood as the ideal space for meeting and dialogue in which different "world" are compared. The final goal is to elaborate new paradigms of human coexistence and to construct the building blocks for a global citizenship based on reciprocal understanding and the respect and value of cultural diversity.

Antonio Giunta La Spada  
Director General, International Affairs DG,  
Ministry of Education





## Introduzione

### MedTwinning: un e-ponte di scuole sul Mediterraneo

#### Contesto politico

La creazione di uno Spazio Economico Comune dell'Area Euro-Mediterranea rappresenta uno degli assi portanti della nuova politica mediterranea della Unione Europea, avviata con la Conferenza di Barcellona del 1995. Il programma di partenariato euro-mediterraneo, definito anche "Processo di Barcellona", costituisce il riferimento istituzionale per le relazioni tra i Paesi UE e 12 Paesi dell'area del Mediterraneo (Algeria, Cipro, Egitto, Giordania, Israele, Libano, Malta, Marocco, Palestina, Siria, Tunisia e Turchia).

I suddetti Paesi in quella occasione si sono impegnati in una strategia di cooperazione fondata su un approccio multilaterale di natura non esclusivamente economica, volto a:

- 1) definire uno spazio comune di pace e stabilità attraverso il rafforzamento del dialogo politico e di sicurezza;
- 2) costituire un'area di prosperità, condivisa attraverso un partenariato economico e finanziario e l'instaurazione progressiva di un'area di libero scambio;
- 3) riavvicinare i popoli attraverso un partenariato sociale, culturale e umano al fine di favorire la comprensione tra le diverse culture e lo scambio tra le società civili.

L'Europa sta vivendo in questi ultimi anni un processo complesso di trasformazione e allargamento che comporta insieme incertezze e rischi di instabilità economica e sociale e grandi opportunità di sviluppo.

La linea europea cerca di trovare un equilibrio tra l'estensione già in atto a Est e la volontà di mantenere i rapporti con la sponda Sud dell'Europa: il Mediterraneo.

Il fatto che si avvii una nuova "politica di vicinato" testimonia quanto sia importante trovare un processo evolutivo comune che non isoli le aree esterne alla nuova Europa ma che sia capace di aggregare tutte le forze economiche di sviluppo in un'unica area di mercato.

La sfida che l'Unione Europea ha di fronte è quella di costruire uno spazio comune di sicurezza, stabilità, e sviluppo sostenibile tra i propri paesi e i paesi vicini.

#### Progetto MedTwinning

In questa ottica è nato il progetto MedTwinning, un'iniziativa del Ministero della Pubblica Istruzione – Direzione Generale degli Affari Internazionali per l'Istruzione Scolastica in collaborazione con Unità eTwinning in Italia, l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica.

Il progetto intende promuovere, supportare, e rendere possibili iniziative di collaborazione tra le scuole italiane e le scuole di cinque paesi dell'area mediterranea: Algeria, Egitto, Giordania, Marocco e Tunisia, attraverso l'utilizzo delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione. In tal modo, l'Italia intende proporsi come ponte tra i Paesi dell'area del Mediterraneo e il resto dell'Europa.

L'idea scaturisce dal gemellaggio elettronico (progetto eTwinning), come sua estensione extra-europea.

eTwinning è la principale iniziativa nell'ambito del nuovo programma comunitario eLearning, volto a promuovere l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione nelle scuole europee.

Per gemellaggio elettronico si intende una collaborazione a lungo termine tra Istituti scolastici europei, nell'ambito della quale due scuole di due Paesi realizzano progetti didattici comuni. Attraverso di esso, studenti e insegnanti di culture diverse, possono collaborare oltre i confini, scambiarsi e condividere materiale didattico, ampliare le conoscenze e le reciproche opportunità pedagogiche.

L'obiettivo condiviso del progetto MedTwinning è far gemellare informaticamente almeno 10 scuole per ciascuno dei 5 Paesi coinvolti con circa 50 scuole italiane.

Il processo che viene innescato è quindi quello della creazione di un network di network, educativi di settore e istituzionali, in grado di assicurare copertura, supporto e stimolo allo sviluppo della cooperazione educativa.

Il fine di tutta questa esperienza, è quello di attivare una partnership costante e integrata tra istituzioni, e operatori delle due aree, con il duplice scopo di contribuire al processo di sviluppo dei Paesi interessati, anche attraverso specifici progetti di cooperazione educativa e formazione, e di creare opportunità di scambio tra le scuole di diverse culture.

### Fase progettuale

Il progetto è stato avviato quest'anno e ricalca le procedure già ben sperimentate in un precedente progetto del Ministero della Pubblica Istruzione – D.G. degli Affari Internazionali per l'Istruzione Scolastica con 8 Paesi dell'area Balcanica, che si è concluso con successo lo scorso anno.

I rappresentanti designati dai cinque Paesi partner si sono incontrati a Firenze a giugno dello scorso anno ed hanno condiviso le modalità per l'attuazione del progetto.

L'Italia ha attualmente più di 1200 progetti di gemellaggi elettronici avviati con altri Paesi europei. Nei mesi scorsi questo Ministero, ha chiesto alle scuole italiane che gestiscono gemellaggi eTwinning, la propria adesione ad aprire il loro progetto ad una scuola di uno dei cinque Paesi partner.

Sono stati selezionati i migliori progetti italiani, l'oggetto della presente pubblicazione è la raccolta di questi 50 progetti.

Nelle schede pubblicate sono illustrati i progetti delle scuole italiane partner per avviare i gemellaggi con altrettante scuole dei Paesi dell'area del Mediterraneo.

Le scuole prescelte rispondono ad un criterio di rappresentatività delle diverse regioni italiane e dei diversi livelli scolastici.

Gli argomenti proposti spaziano dall'intercultura, alle tradizioni, dai sogni e stili di vita degli adolescenti, alla tutela dell'ambiente, lo sport e l'apprendimento delle lingue.

In questi mesi, si stanno avviando concretamente gli abbinamenti tra le scuole italiane e le scuole dei Paesi partner. Nel catalogo, sono infatti, riportati i gemellaggi già attivati.

Un primo risultato appare evidente dagli incontri avvenuti, dagli scambi di opinioni sulle questioni relative allo sviluppo dell'educazione, è chiaro che l'istruzione è il veicolo fondamentale di promozione dei valori della cittadinanza, del dialogo e dell'amicizia tra i popoli, ed è un fattore indispensabile per lo sviluppo economico e sociale.

Il progetto MedTwinning è chiara espressione di tutto ciò.

Clementina Muritano  
Dirigente Ministero Pubblica Istruzione

## MedTwinning: un e-pont d'écoles sur la Méditerranée

### Contexte politique

La création d'un Espace Economique Commun dans une dimension euroméditerranéenne joue un rôle capital dans la nouvelle politique méditerranéenne que l'Union Européenne a mise en œuvre à l'occasion de la Conférence de Barcelone, en 1995. Le programme de partenariat euroméditerranéen, appelé "Processus de Barcelone" aussi, constitue le point de repère institutionnel pour les relations entre les Pays de l'Union Européenne et les 12 Pays de la Méditerranée (Algérie, Chypre, Egypte, Jordanie, Israël, Liban, Malte, Maroc, Palestine, Syrie, Tunisie et Turquie).

Lors de la Conférence, ces pays ont adopté une stratégie de coopération fondée sur une approche multilatérale de nature non seulement économique, visant à:

- 1) définir un espace commun de paix et de stabilité à travers le renforcement du dialogue politique et de sécurité;
- 2) construire une politique de prospérité, partagée à travers un partenariat économique et financier et l'instauration progressive d'une région de libre échange;
- 3) rapprocher les peuples à travers un partenariat social et culturel afin de favoriser la compréhension entre les différentes cultures et l'échange entre les communautés.

Durant ces dernières années, l'Europe est impliquée dans un processus complexe de transformation et d'élargissement qui entraîne, au même temps, des incertitudes et des risques d'instabilité économique et sociale mais en même temps d'importantes occasions de développement.

L'orientation européenne cherche un équilibre entre l'extension déjà en cours vers les pays de l'Est et la volonté de garder des rapports avec la rive du Sud de l'Europe: la Méditerranée.

Envisager une nouvelle "politique de voisinage" témoigne de l'importance d'un processus d'évolution commun qui ne vise pas à isoler les régions hors de la nouvelle Europe, mais qui est capable, au contraire, de

## MedTwinning : an e-bridge on the Mediterranean

### Political context

The creation of a Common Economic Space in the Euro-Mediterranean Area represents one of the building blocks of the new Mediterranean policy of the European Union, which started at the Barcelona Conference in 1995. The programme of Euro-Mediterranean partnership, known also as the "Barcelona Process", constitutes the institutional reference point for relations between the EU countries and twelve countries in the area of the Mediterranean (Algeria, Cyprus, Egypt, Jordan, Israel, Lebanon, Malta, Morocco, Palestine, Syria, Tunisia e Turkey).

On that occasion, the abovementioned countries undertook to partake in a strategy of cooperation, based on a multilateral approach, not solely economic in nature, to:

- 1) define a common area of peace and stability through the strengthening of political dialogue and security;
- 2) create an area of prosperity, shared through an economic and financial partnership and the progressive implementation of a free market;
- 3) strengthen ties between the people through social, cultural and human partnership, with the aim of encouraging understanding between various cultures and exchange between civil societies.

In recent years, Europe has been experiencing a complex process of transformation and enlargement which brings with it uncertainties and risks of economic and social instability, as well as opportunities for development.

Europe is trying to find a balance between the extension, already underway in the East, and the will to maintain relations with the shore of Southern Europe: the Mediterranean.

The fact that a new "policy of proximity" has taken off, demonstrates how important it is to find a common evolutionary process that does not isolate those areas which are external to the new Europe, but which is capable of incorporating all the economic

réunir toutes les forces économiques de développement au sein du milieu commun de marché.

Le défi que l'Union Européenne devrait relever est celui de construire un espace commun de sécurité, de stabilité et de développement durable entre ses pays et les pays proches.

### Le projet Medtwinning

C'est dans cette optique que le Projet Medtwinning a été envisagé par la Direction Générale pour les Relations Internationales du Ministère de l'Education National, en collaboration avec l'Unité eTwinning en Italie, l' *Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica*.

Le projet vise à promouvoir, à soutenir et à réaliser des initiatives de collaboration entre les écoles italiennes et les écoles de cinq pays de l'aire méditerranéenne: l'Algérie, l'Egypte, la Jordanie, le Maroc et la Tunisie, grâce à l'utilisation des technologies de la communication et de l'information (TIC). L'Italie compte ainsi, se proposer comme un pont entre les pays de la Méditerranée et le reste de l'Europe.

L'idée est née à partir d'une extension extra-européenne de l'expérience de jumelage électronique (eTwinning).

eTwinning est l'initiative principale du nouveau programme communautaire eLearning, visant à promouvoir l'usage des technologies de la communication et de l'information dans les écoles européennes.

Le jumelage électronique est une activité de collaboration à long terme entre les établissements scolaires européens, en vertu de laquelle deux écoles de deux pays réalisent des projets didactiques communs. Grâce au jumelage électronique, les élèves et les enseignants de cultures différentes peuvent collaborer au-delà des frontières, échanger et partager des matériels didactiques, approfondir leurs connaissances et les enjeux pédagogiques communs.

L'objectif partagé du projet Medtwinning est celui d'arriver à jumeler informatiquement au moins 10 écoles pour chacun des 5 pays impliqués, tenant en compte des 50 écoles italiennes disponibles.

Le processus démarré vise alors à créer un

energies of development in a unique market area.

The challenge that the European Union has before it, is that of creating a common space of security and stability, and sustainable development between its own countries and neighbouring countries.

### Medtwinning Project

It is in this perspective that the Medtwinning project was born, an initiative of the Ministry of Public Education – DG of International Affairs for School Education - in collaboration with the eTwinning Unit in Italy, the *Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica*.

The project aims to promote, support and make possible initiatives of collaboration between Italian schools and the schools of five countries in the Mediterranean area: Algeria, Egypt, Jordan, Morocco and Tunisia, through the use of communication technology and ICT. In this way, Italy aims to put itself forward as a bridge between the countries in the Mediterranean and the rest of Europe.

The idea came from electronic twinning (eTwinning), as its extra-European extension.

eTwinning is the main initiative in the field of the new community programme eLearning, aimed at promoting the use of ICT and communication technology in European schools.

By electronic twinning, two schools from two countries produce equivalent learning programs. Through this, students and teachers of different cultures can collaborate beyond borders, exchanging and sharing learning material, broadening knowledge and reciprocal learning opportunities.

The shared objective of the Medtwinning project is to unite at least ten schools from each of the five countries, involving around fifty Italian schools.

The process that will be developed is therefore one of creating a network of networks, educational and institutional, capable of ensuring coverage, support and stimulation to the development of educational cooperation.

The aim of all this experience is to activate a constant and integrated partnership between

réseau d'institutions appartenant au secteur de l'éducation, en mesure d'assurer la couverture, le soutien et l'impulsion au développement de la coopération éducative. La finalité de cette expérience est de mettre en place un partenariat stable et intégré entre les institutions et les acteurs du partenariat avec le double but de contribuer d'une part, au processus de développement des pays intéressés par le biais de projets spécifiques de coopération éducative et de formation et de l'autre, de créer des occasions d'échange entre les écoles de cultures différentes.

### Phase de projet

Le projet a été lancé cette année et s'inspire de la démarche déjà expérimentée au cours d'un projet précédent de la Direction Générale pour les Relations Internationales du Ministère de l'Éducation Nationale. Le projet, réalisé avec 8 pays de la région des Balkans s'est terminé l'année dernière avec succès.

Les délégués des cinq pays Medtwinning se sont rencontrés, en juin dernier, à Florence, où ils ont partagé les modalités à suivre pour la réalisation du projet.

À l'heure actuelle, l'Italie a, à son actif, plus de 1200 projets de jumelages électroniques avec d'autres pays européens. Pendant les mois derniers, ce Ministère a demandé aux écoles italiennes gérant des jumelages eTwinning, de bien vouloir ouvrir leur projet à une école d'un des cinq pays partenaires.

Les meilleurs projets italiens ont été sélectionnés et on a envisagé cette publication comme un recueil des 50 projets choisis.

Les fiches synthèses publiées dans ce catalogue présentent les projets des écoles italiennes partenaires, disponibles à mettre en place des jumelages avec d'autres écoles de la Méditerranée.

Les écoles choisies répondent aux critères de représentativité des régions italiennes et des différents niveaux scolaires.

Les sujets proposés embrassent différents domaines: l'interculturel, les traditions, les rêves et les styles de vie des adolescents, la défense de l'environnement, le sport et l'apprentissage des langues.

Pendant ces mois, les écoles italiennes et les

institutions, and operators of the two areas, with the further aim of contributing to the development process of the countries involved, even through specific projects of educational cooperation and development, and to create opportunities of exchange between schools of different cultures.

### Project Phase

The project was started this year and follows the procedures already well tested in a previous project of the Ministry of Public Education - General Direction of International Affairs for Scholastic Education with 8 countries in the Balkans, which was successfully concluded last year.

The designated representatives of the five partner countries met in Florence in June of last year and shared the methods used to carry out the project.

Italy currently has more than 1200 electronic twinning projects which are underway with other European countries.

Recently, this Ministry has asked the Italian schools which manage eTwinning for their participation in opening their project to a school from one of the five partner countries.

The best Italian projects have been selected, and the object of this publication is the collection of these 50 projects.

Hereby a selection of Italian projects are illustrated in order to activate electronic partnerships with corresponding schools from countries in the Mediterranean region.

The chosen schools respond to the representative criteria of the different Italian regions and various scholastic levels.

The arguments put forward range from multiculturalism, traditions, dreams and life styles of adolescents, care for the environment, sport and learning languages.

In the coming months, the match of Italian schools and schools from the partner countries is underway. In the catalogue, European twinning projects already registered are collected.

An immediate result is already evident; from the meetings that have taken place, from the exchanges of opinions on relevant questions to the development of education, it is clear that education is a fundamental vehicle for promoting the values of citizenship, dialogue and friendship between people,

écoles des pays partenaires sont en train de définir concrètement leurs jumelages. Dans ce catalogue, nous présentons de fait, les jumelages qui viennent d'être créés.

Le premier résultat est indéniable: à partir des rencontres réalisées, des échanges d'opinions sur les thèmes concernant le développement de l'éducation, il est bien évident que l'éducation est le véhicule fondamental de promotion des valeurs de la citoyenneté, du dialogue et de l'amitié entre les peuples. L'éducation est un facteur indispensable de développement économique et social : cela est très clairement exprimée par le projet Medtwinning.

Clementina Muritano  
Chef de bureau – Ministère de l'Education Nationale.

and it is a cornerstone factor for economic and social development; the Medtwinning project is a clear expression of this.

Clementina Muritano  
Senior Executive – Ministry of Education



# Le Schede Progetto

*Les Projets - The Projects*







## A comparison between different school systems

Learn new way to live the school



ITALY

IISS Columella, Lecce  
Mrs. Vittoria Italiano  
vittoria.italiano@libero.it



GERMANY

Karolina-Burger-Realschule  
Mr. Edgar Wagner

MedTwinning partner



ALGERIA

School to be defined

### Italian School Description

School for Catering and hotel services. It is 2 km from Lecce in the middle of an olive grove. The school gives the students the tools to enter the university or to find a job.

Main goals are: the foreign languages, the use of the new technologies, trainings in Italy and abroad, equal opportunities.

Many International Projects have been realized (Comenius exchanges- CIPE International trainings abroad, Helianthus Projects, PON Projects). Thanks to its European contacts and projects, thanks to the use of new technologies, the school is at the head of a network of schools in the province for the diffusion of the International Projects.

### Project Description

The aim of the project is to compare the different European school systems. Students and teachers will work together to discover similarities and differences, to learn each from the others, to learn new ways "to live the school". We want also to compare and find new solutions to didactic and social problems, integration of foreign students and students with "difficulties" within the classes and the school, use of new technologies, teaching of foreign languages.

The students and the teachers of the different countries will meet and work together on the web. Online lessons and meetings will be organized thanks to Skype, Messenger, e-mails. Documents, pictures/photos and any materials will be exchanged and shared. The ICT tools will be used in an international "Cooperative learning" and "Learning by doing" class.

In school year 2006/2007 we are going to realize a presentation of the different school systems and of the two twinned schools.

Questionnaires will be prepared for teachers and students and a survey will be written. The results will be compared and published on both schools' web sites.

**Age of students:** 14-18

**Themes:** Languages, ICT

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

# Afraid

## What do we fear nowadays?



ITALY

Liceo Artistico Statale, Venezia  
Mrs. Margherita De Cunzo  
margherita.decunzo@libero.it



GREECE

Lipsi Gymnasium, Lipsi Island  
Mrs. Sophia Haita

MedTwinning partner



EGYPT

Yehya Alrafii Experimental, El-nozha  
Mrs.Nahed Mohamed

### Italian School Description

Our school is located in the centre of the city of Venice. The school programme comprises artistic, humanistic and scientific subjects which are integrated to allow for students to work on projects by themselves (to be creative, to design a project, to carry it out, to evaluate it).

In an environment where collaboration prevails, the artistic and cultural activities give students the opportunity of combining their intellectual learning with their social learning, their theoretical knowledge with the practical one, in order to make a meaningful life experience out of school education.

In a society where the spreading of new technologies is rapidly modifying educational, information and production systems the primary task of schools is to provide students with skills and methods which enable them to learn (to learn how to learn).

Therefore the Liceo Artistico is in line with the innovative needs of our society as it encourages the teaching and learning of multimedia so as to make students to transfer the acquired skills to different sectors and environment. In fact the primary aim in our teaching is to make students capable of progressing and adapting to the changes in society, to help them to achieve good school results in their exams but also to be aware of social realities.

### Project Description

The project aims to face the general topic of the global fears that exist today. The focus has been set on how the young people perceive their fears, which their emotions and their perceptions of the events that the media propose daily. The pupils are free to express themselves with all the different kinds of possible resources (images, texts and sounds)

**Age of Students:** 16-17

**Themes:** ICT, Languages, Media, News

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

**Public Twinspace:** <http://my.twinspace.etwinning.net/afraid>

## A smaller world for a better future

### Cultural exchange



ITALY  
Liceo Classico Plauto, Roma  
Mrs. Vittoria Di Fabio  
vittoria.difabio@istruzione.it



BULGARIA  
Kozma Trichkov,  
Mariyana Terziyska

Medtwinning partner



ALGERIA  
School to be defined

### Italian School Description

Geographical position: Rome, the capital city of Italy. Main educational objective: active citizenship through classical studies. Relevant projects: European projects etc

### Project Description

We will focus our attention on the main problems concerning the Mediterranean countries and on the relationships with EU nations. Establishing contacts makes the world smaller, easier to deal with and allows people to interact and cooperate. The main objectives are the widening of the geographical/cultural horizon and lifestyle, experiencing more strongly the meaning of the principle 'Unity in diversity'. Moreover through the use of ICT they will be able to understand real problems and to get in contact in order to achieve an actual fusion of cultures.

Using ICT tools makes any school task a more lively and exciting experience: the student's technical intelligence is employed i.e. a valid fusion of theory and practice, of thoughts and actions that makes learning easier, because it becomes more stimulating, less tiring and absolutely flexible.

Students so far have collected and to a certain extent clarified some general information about various Mediterranean countries and selected the main aspects they consider relevant. The material has been exchanged together with some e-mails. The students liked the idea of enlarging the experience and decided that the main point should be water, the transparent, abundant, but insufficient energy mankind can't do without.

Website with class work products in the vehicular language, class exhibition and other activities have been planned.

**Age of students:** 14-18

**Theme(s):** Cross-curricular

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

# Borders

## The borders lab



ITALY

IIS Amaldi, Orbassano (Torino)  
Mrs. Rosanna Santaniello  
rosantaniello@libero.it



SLOVENIA

Gimnazija, Ptuj  
Branimir Rokavec

MedTwinning partner



JORDAN

Al Waleed Bin Abd Al Malek, Zarqa  
Naser Humeidan

### Italian School Description

The school is in Orbassano, about 15 minutes far from Turin, in the north west of Italy.

In the school there are three courses: one is for qualified technicians in electronics and telecommunications, another one is for specializing in scientific subjects and the last one is for specializing in technologic subjects.

The most important projects: IFTS for technician in networking, Polis for unemployed people, European Citizenship Project.

### Project Description

This project aims to understand how different or similar was the political, social and economic development in bordering nations after the first and Second World War. What does "border" mean? How does it work? Why someone decide about setting up it? How people, living on border land, feel about it? How border could influence people identity?

E CD-rom as final product is planned. Other Slovenian teachers actively involved in the project are Tanja Mervic and Mateja Zepic and an Italian school, the Liceo Scientifico "M. Buonarroti" di Monfalcone -Gorizia.

**Age of students:** 16-17

**Themes:** Multi-disciplinary: languages, cultural heritage, traditions, history, economics, ITC

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

**Website:** <http://share.dschola.it/iisamaldi/borders/default.aspx?PageView=Shared>

# Comparación de identidades culturales

## Intercultural Education



ITALY  
IC n° 5 Santa Lucia, Verona  
Mrs. Francesca Ranghiero  
francesver@jumpy.it



SPAIN  
Héroes de la Independencia, Torquemada  
(Palencia)  
Mr. Alfonso González Esteban

MedTwinning partner



MOROCCO  
Lycée Hassan II, Tétouan  
Mr. ElMoudden Fauzi

### Italian School Description

The IC ("Istituto Comprensivo") includes 6 schools (2 nursery schools- 3 Primary Schools- 1 Secondary school). It is situated in Verona, in the North- East of Italy.

The main educational purpose is to promote formative and instructive success of pupils, assuring equal opportunities to everyone, through personalized processes of learning; educating to live together in the society, knowing and practising values such as acceptance of differences, respect of other people's ideas, tolerance and solidarity.

Moreover, the school "Plan of the Formative Offer" includes projects about continuity, intercultural education, education of pupils with special needs, ICT and foreign languages.

### Project Description

The project started in June 2005. Last year it concentrated on knowing each other and pointing out intercultural values such as acceptance and solidarity by reading and dramatizing texts about actual topics (immigration, multicultural society). Now we have started a second phase and we are continuing the idea of sharing our cultures and traditions by creating materials in a collaborative way and using the ICT.

The projects aims to sharing our cultures in order to know, understand and appreciate our similarities and differences. Knowing and exchanging cultural elements and feelings.

Using the ICT to work together and to create materials in the different subjects including the contribution of both the partners. Producing learning situations and materials in a collaborative way. Promoting the use of foreign languages in order to communicate, discover and learn.

Planned products are: Photos, videos, drawings, stories and reports written by the children of the schools. Power Point productions about our countries, schools, towns, special events and festivities. Web pages and Podcasting.

**Age of students:** 9-13

**Theme(s):** ICT, Literature, Music, Art, Foreign Languages, History, Geography, Intercult. Education

**Languages:** Français, English, Spanish

**Type of School:** Primary, Secondary

# Comparing and contrasting a studied Italian ecosystem with a Maltese (and others...)

Observe your ecosystem, learn new vegetal and animal species



ITALY

IC Asati-SMS C.Urbani, Muggiò (MI)

Mrs. Pia Avolio De Martino

[piasolo@ngi.it](mailto:piasolo@ngi.it)



MALTA

Dun G. Zammit Brighella Boys Junior Lyceum,

Hamrun

Mrs. Josephine Ebejer Grech

MedTwinning partner



EGYPT

Al Nokrashi Experimental, Hadek El-obba

Mr. Mohamed Eid

## School Description

The school is located in Muggiò, a small city (23.000 inhabitants ) in the Milan area, near Monza and the Brianza district. In the last five years the presence of foreign pupils coming from extra countries, in particular Pakistan, China, North Africa and Latin America, has gone always more increasing. A school where each pupil is welcome and where he is guided through the learning process to get the right choice for his future.

Educational purpose: personal growth of each student; development of competences and skills; development of personal autonomy and critical sense; counseling in the choice for the future occupation; vocational guidance.

## Project Description

The project intends to promote scientific research by students; to study an ecosystem in our country and compare and contrast it with a similar ecosystem in a different country. To try to analyse and predict the reasons for any similarities and differences encountered.

The Maltese students will study a small ecosystem in their islands, and the Italian students will study a small ecosystem in their country. They will study a number of trees, plants, birds, insects and mammals and produce information cards including photos of different parts of the species and other information, Finally the students will write an account comparing and contrasting the two ecosystems and predicting reasons for the similarities and/or differences.

We will send cards with information, photos and annotated diagrams. The information will be collected in a small dictionary (Italian/Maltese name, and English name together with the biological name) about the most common species found in both ecosystems.

We also plan a DVD including short filming and Power point presentations.

**Age of students:** 11-14

**Themes:** Geography, Environment, Science, English, Technology, Informatics

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary Lower School

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=9609>

## Confrontation de quotidiens

### En réfléchissant sur l'information



ITALIE

Liceo Europeo Vittoria, Torino  
Mrs. Silvia Campagnoli  
sicamp@libero.it



ESPAGNE

IES Juan Carlos I Murcia  
Aurora Gil Bohórquez  
MedTwinning partner



MAROC

Lycée Abdel Karim Elkhatabi, Rabat  
Mr. Berhal Tarik

#### Description de l'école italienne

L'école se situe dans une des places les plus centrales de Turin, près de la rivière Pô; le Lycée Vittoria se propose de donner à ses jeunes étudiants une formation culturelle étendue, une sensibilité interculturelle, une vision de la société ample, articulée et sans préjugés. Le Lycée Vittoria se présente comme une École qui a une forte vocation linguistique. On y enseigne: le français, l'anglais, l'allemand et l'espagnol. C'est une École Centre CLIL et École Centre Portfolio Européen des Langues.

#### Description du projet

Argument du projet est la lecture et confrontation des principaux quotidiens des pays impliqués: Comment nous nous voyons? Comment les autres nous voient? Comment nous voyons le reste du monde?

Objectif principal est celui de créer, à travers un projet "Cross-curriculaire" et grâce à l'utilisation des nouvelles technologies, une sensibilisation positive à l'égard de la coopération internationale et développer, à travers la rencontre et la confrontation, une citoyenneté non seulement à un niveau européen mais "mondial".

La publication en trois langues - italien, espagnol, français - d'un périodique de deux pages dans le format de La Stampa- El Pais (celui qu'en espagnol on appelle "suelto") aussi bien dans le format en papier que sur le site web des écoles impliquées.

**Age des élèves:** 15-17

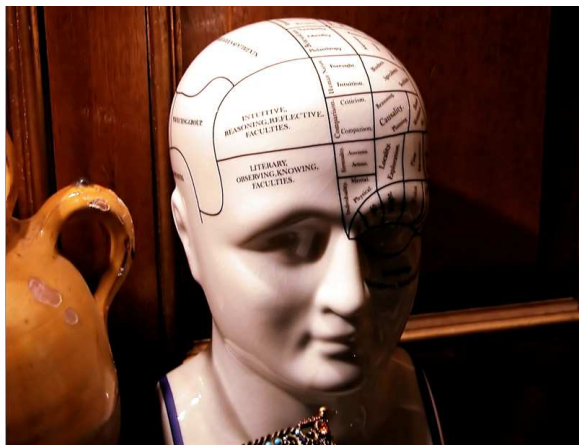
**Thèmes:** Cross-curriculaire, Actualité

**Langues:** Italien, français, espagnol, anglais

**Type d'enseignement:** Lycée

# Connecting Minds

## History Maker Molecules



ITALY

ITIS Eustachio Divini, San Severino Marche  
(Macerata)

Mr. Alfredo Tifi

alfredo.tifi@gmail.com



SPAIN

Collegio S. María del Pilar, Zaragoza

Mr. Carlos Guallart Moreno

MedTwinning partner



EGYPT

Omar Ibnelkhatib Experimental, Misr Elgedida

Mr. Mohamed Abd Elhamid Moustafa

### Italian School Description

Our institute offers the most comprehensive technical educational curricula in the Province of Macerata. These curricula are directed to five vocational courses: chemistry, electro-technique/automation, electronics/communications, informatics, mechanics.

The institute has led two Comenius projects, one of which being currently run on mathematics, with partners from Spain and Poland. Last year, within "Connecting minds", Italian and Spanish students elaborated a knowledge model through collaborative concept mapping (CCM) about the European Union. CCM is managed by World Wide Maps project ([www.2wmaps.com](http://www.2wmaps.com)) which is aimed at the diffusion of concept mapping, meaningful learning and intercultural practices in education. To this purpose our school collaborates also with Romanian schools on physics, mathematics and chemistry topics.

### Project Description

There are some substances that changed the course of History, influenced sea routes, dominations, geographical discoveries, caused slavery and colonialism, and biased cultures. Italy, Spain and virtually all Mediterranean countries, had an active role in many of these stories. The idea is lent by a late book, "Napoleon's buttons" in which these matters about 17 substances are discussed. We are going to share this book (Italian and English editions) and we'll plan grouping students in research teams working at a single substance or molecule at a time, from the historical, geographical and chemical point of view. The objective of this work is to construct several common knowledge models, where both the historical and scientific issues will be strengthened.

We have prepared a planning map on agreed collaboration strategies. Currently we are grouping students, selecting the first chapters and preparing skeleton c-maps to guide them at the beginning of the activity. We plan to have a knowledge models made of linked and web-shared bilingual concept-maps, constructed by means of Collaborative Concept Mapping.

**Age of students:** 14-17

**Themes:** Chemistry, History

**Languages:** English

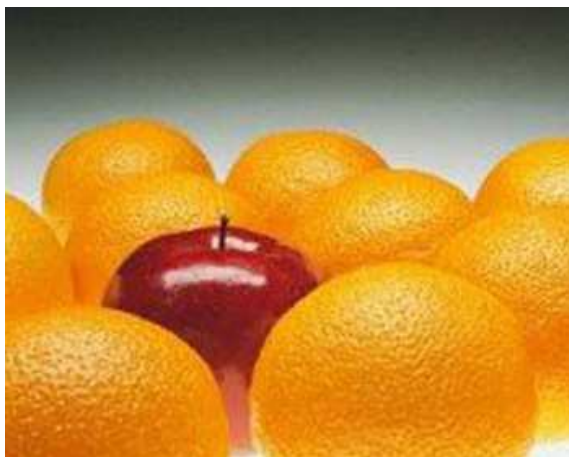
**Type of School:** Secondary School

**Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=3447>



## Different life styles, cultures and traditions

### Enjoy learning a foreign language



ITALY

ITCG Marconi and ISA-Statal Institute of Art,  
Anagni (Frosinone)  
Mrs. Margherita Gozzi, Mr. Enzo De Santis,  
Mrs. Maria Catani  
e-mail: FRTD02000Q@istruzione



POLAND

Il Liceum Ogólnokształcące, Gorzow W. (Poland)  
Mrs. Monika Stefaniak-Michalak

#### MedTwinning partners



JORDAN

1. Prince Hassan Second. School for boys, Karak  
Mr. Ma'n Thoneebat  
2. Hai Al Amawi, Amman  
Mrs. Najah Yonis

### Italian School Description

The schools involved in this project are located in the centre of Italy in a historically interesting area near Rome.

The main cultural objective of the two school is to put young people into contact with European people and Institutions

The schools is part of a school network (two schools), called "Rete Anagni" that has taken part in other European partnership projects aimed at the development of environment.

### Project Description

The project's aim is to explore culture of the school partner trough exchanging information about schools, countries, national holydays, and lifestyles. It enables students to strike up new friendship. Both Polish and Italian learners improve their English in real communication. As young citizens of Europe, they become closer together, developing tolerance of other cultures and faiths, and becoming more sensitive to different ways of living.

In the age of discoveries of modern technology, students take advantage of various computer tools, such as Power Point presentations, pictures, short films, mailbox and chat rooms, to create the final product of the project, which is a common web page.

**Age of students:** 15-19

**Themes:** Foreign languages, History, Traditions

**Languages:** English

**School Type:** Secondary School

# Dreams idols and heroes in our portfolios

## Youth culture



ITALY

Ist. A. G. Roncalli, Manfredonia (Foggia)  
Mrs. Enza Armiento  
arenza17@virgilio.it



POLAND

Gimnazjum im. Św. Jadwigi Królowej, Luborzycy  
Mrs. Irena Razyn

### MedTwinning partners



JORDAN

1. Aqaba Secondary School for girls, Aqaba  
Mr. Hanan al-Hewat  
2. Al Shmesany Al karbi, Amman  
Mr. Hend al-Fa'ory

## Italian School Description

Our school is a large secondary school, with 920 students aged 14-19, and with 3 different branches: Foreign Languages (English, French and German); Psychology- Sociology (foreign language: English); Social Sciences (foreign languages: English and Spanish).

The social-economic level of businesses and people in our region is middle to low; consequently, schools and no-profit organizations are the only agencies which try to improve the cultural level of people living in this area.

## Project Description

The project wants to let students from different countries and cultures talk about their dreams, idols and heroes and make a personal portfolio. In addition, the project wants to investigate how dreams change on the basis of personal experiences and on the social and historic context.

Students will talk about their idols and heroes, comparing them with those chosen by their peers in the partner school, from other cultures in other countries; they will talk about their own values comparing them with those of their friends. They will ask their parents/grandparents about their teenager idols and/or heroes.

Final product: Build and compare "students' dream trees" idols and heroes biographies. Discussion on eTwinning Forum e-mail writing, exchanging songs, photos, posters and power point presentations, create videos and CD-rom create web pages

**Age of students:** 14-18

**Themes:** Culture, Lifestyle, Personal values

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary school

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7829>

## EE – Education in Europe

An opportunity to get acquainted with other school systems



ITALY

Liceo Scientifico G. Ulivi, Parma  
Giannina Silva  
silva.giannina@tele2.it



LITHUANIA

Kursenai Pavenciai Secondary School  
Mrs. Stasele Riskiene

MedTwinning partner



EGYPT

Al Orman Language school, El-doki  
Mr. Mohamed Farouk

### Italian School description

The vision of the school is to create an enriching environment for the academic, moral, spiritual and social education of its students. A caring, purposeful and supportive environment that enables all pupils to obtain maximum benefit from their time at school, through the effective management of teaching and learning in the timetabled and wider curriculum.

Its main objective is to give all students the right means to face any university faculty. It assures a basic curriculum with an emphasis on science subjects, but it also offers a wide range of educational opportunities so that the pupils can become more aware of their personal interests and skills.

### Project Description

The idea of the project is to give the pupils an opportunity to be better acquainted with school life and education systems in the twin countries, Italy and Lithuania and then in other European countries. This will be achieved through participation in common activities, conferences, collecting information, and exchanging it with the partner to discover similarities and differences. An important objective is also to improve the use of English and to develop skills in using ICT. At the end of the project we will publish presentations of the themes on the websites of both schools.

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=1009>

This project is now concluded but it continues under a different title, “*Talking Images*”, aimed at helping our pupils deepen their knowledge about partner countries Italy and Lithuania by exchanging images that feature important objects or facts about the country and writing descriptions about them. We are planning to create PhotoStory movies, upload images, descriptions and movies to our Project TwinSpace website and later publish a brochure. Important objectives are also to develop their language and ICT skills, to encourage respect towards other cultures, to deepen understanding of European dimension.

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=12015>

**Age of Students:** 15-16

**Themes:** Crosscurricular

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

# European Webzine

## Journal en ligne



ITALIE

IPSSCT G. Minzoni, Napoli  
M.me Vincenza Cantarelli  
ecan@email.it



FRANCE

Lycée La Fayette, Brioude  
M.me Mélanie Auriel

MedTwinning partners



JORDANIE

1. Irbid Secondary School for boys, Irbid  
Mr. Taleb Ababenh  
2. Tabariea, Irbid  
Ms. Najlaa Shonak

### Description de l'école italienne

L'école se trouve dans le Sud de l'Italie, près de Naples. Il s'agit d'un institut professionnel pour les services commerciaux et touristiques.

### Description du projet

Création d'un journal électronique (avec le logiciel MagazineFactory) entre un lycée français et un lycée italien. Le journal sera écrit en trois langues (italien, français et anglais) et traitera de thèmes en rapport avec les préoccupations des adolescents et leur environnement immédiat (culture, loisirs, pays....)

La finalité principale du projet est de développer l'expression écrite en langue étrangère ainsi que les connaissances culturelles européennes de nos élèves

**Age des étudiants :** 16-20

**Thèmes :** Crosscurriculaire

**Langues :** Français, Anglais, Italien

**Type d'enseignement:** Secondaire, technique

**Public Twinspace :** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7709>

## Folk culture: an unforgettable resource

### Intercultural exchange



ITALY

Ist. Comprensivo Desiderio da Settignano, Londa (Firenze)

Mrs. Maria Pina Magliocca  
fimm26500a@istruzione.it



POLAND

Zespó Szkolno-Przedszkolny  
Mrs. Maria Zaor

MedTwinning partner



ALGERIA

School to be defined

### Italian School Description

The Institute includes a primary and a lower secondary school. It is located in the surrounding of Florence (region: Tuscany).

### Project Description

The objectives of the project are: to foster a European identity by the cooperation, to appreciate the value of different cultures through the presentations of students and teachers, exchange of special information about the two lands, searching of materials as songs, poems, dances, dishes, sending of the materials.

**Age des élèves :** 11-14

**Themes:** History and tradition, Crosscurricular

**Languages:** English

**School Type:** Secondary

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=9056>

# Koiné

## Intercultural exchange



ITALY

Liceo Sc. G. Da Procida, Salerno  
Mrs. Grazia Rubino  
rubinograzia@virgilio.it



SPAIN

Cervantes Institute, Madrid  
Mrs. Milagro Fernández  
MedTwinning partner



JORDAN

Al Mafraq Secondary School for girls, Mafraq  
Mr. A'ideh Bisharat

### Italian School Description

Our school is Liceo scientifico "G.Da Procida" is in Salerno, a city in the south-west of Italy, between Naples and Paestum (a very important historical and archaeological site), near the Amalfi coast on the Tyrrhenian sea. It is attended by about 1700 students and 150 teachers work in there. Among our main educational and formative purposes: interaction, integration, cooperation with other European institutes and with extra-social and cultural ambiances; research and innovation particularly on scientific topics; improvement of foreign languages; intensive research activity to improve the "standard of quality".

### Project Description

The aims of the project are: promoting exchange of experience on the artistic, historical and cultural aspects of both twinned Institutes with references to the surrounding territory; focusing on the way of living of teenagers, their problems, tastes, behaviours; promoting exchange of experiences on scientific activities; promoting the use of the technology of information and communications, web-conferences, internet.

In 2005, on the 4th centenary of the publication of "El Quijote" by Miguel de Cervantes, the Italian partner of the project carried out the following activities:

A guided tour to Naples, tracing Miguel de Cervantes' walk; an Italian Cd "Sulle orme di Cervantes" (Retracing Cervantes' steps) and a Spanish one on Cervantes' stay in Naples.

An opinion pool on Quixote's ideals taken by questioning the students of both twinned Institutes; an exhibition on Quixote both in the Italian Institute and at Exposcuola 2005. A video on the previous activities which can be watched online:

[www.streamingtv.it/koine/index.asp?Filmato=http://easycfast.it/real/daprocida/chisciotte](http://www.streamingtv.it/koine/index.asp?Filmato=http://easycfast.it/real/daprocida/chisciotte)

Among the other activities carried out we can remember: Synchronic observation of the solar eclipse of October 3<sup>rd</sup> 2005 and March 29<sup>th</sup> 2006 by a videoconference; an opinion pool (The youth and the politics) whose results have been deepened in May 2006 by a videoconference.

All the activities have been published on the website of our Institute

**Age of students:** 16-18

**Themes:** Culture, History, Life

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

**Website:** [www.liceodaprocida.it](http://www.liceodaprocida.it)

## Les habitudes alimentaires comme connaissances de ses propres racines culturelles et de celles des autres pays

Echange culturel



ITALIE

Ist. Leonardo Da Vinci, Civitanova (Macerata)  
M.me Maria Luigia Bizzarri  
marilu@freefast.it



FINLANDE

Lempäälän lukio  
Reija Parvala

MedTwinning partner



MAROC

Princesse Lalla Meriem, Agadir  
Mr. Ali Rbib

### Description de l'école italienne

L'école se situe dans le centre de l'Italie, à côté de la mer Adriatique.

### Description du projet

Le projet vise à stimuler dans les élèves une réflexion sur ses propres traditions, en choisissant comme point de départ les traditions alimentaires, pour découvrir les racines culturelles, géographiques, sociales et les comparer avec celles de l'autre pays jumelé.

La présence d'une élève du Maghreb dans notre classe nous a inspiré une possible extension du projet.

**Age des élèves :** 15-16

**Thèmes:** Alimentation, Traditions

**Langues:** Français

**Type d'enseignement:** Secondaire

# Les jeunes en Europe

## Echange culturel



ITALIE

IIS. A. Tilgher, Ercolano (Napoli)  
M.me Filomena Gamen  
Filomena.gamen@istruzione.it



FRANCE

Collège de l'Aulne, Châteauneuf du Faou  
M.me Christelle Scherer

MedTwinning partner



MAROC

Bir Anzarane, Fkih Ben Salah  
M. Mohamed Chahir

### Description de l'école italienne

Il s'agit d'un établissement polyvalent qui comprend : une filière technique-commerciale, une filière scientifique, et professionnelle-touristique. Il se trouve dans un milieu urbain, dans un endroit magnifique de la ville de Naples dont la beauté et les étonnements qu'elle procure sont chantés par une foule de voyageurs.

Au Midi de l'Italie et sur son golfe, dominée par le Vésuve et célèbre pour ses ruines, voilà notre ville au climat privilégié.

Principale finalité éducative et formative : formation technique-commerciale, scientifique et professionnelle dans le domaine du tourisme.

### Description du projet

Un projet européen pour donner à nos élèves des opportunités de communication réelle. Se connaître pour mieux se comprendre. Un jumelage virtuel.

La langue étrangère est utilisée pour préparer les conditions d'un échange par courrier électronique pour des lycéens des pays d'Europe à fin de mieux se connaître, partager des points de vue, des habitudes de vie, des connaissances.

Rédaction de lettres électroniques, production de présentations en Power Point , CD-rom.

**Age des élèves :** 15-16

**Themes:** Langues étrangères

**Langue:** Français

**Type d'enseignement:** Secondaire

**Public Twinspace :** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=2252>



## Le sport et ses valeurs à l'école et dans nos pays

### Echange culturel



ITALIE

Liceo Scientifico A. Einstein, Milano  
M.me Edoarda Paolini (anglais)  
M.me Sandra Claudi (français)  
liceoein@tin.it



ROYAUME-UNI

Queen Anne High School, Dunfermline, Ecosse  
M. Ken Powrie

MedTwinning partner



ALGERIE

Etablissement scolaire en cours de défiition

### Description de l'école italienne

Le lycée Einstein se trouve assez près du centre-ville à Milan.

Le lycée vise à la formation et scientifique (mathématiques, sciences, physique) et littéraire, philosophique et artistique des étudiants. Il envisage également le développement physique des étudiants à travers les cours d'éducation physique ainsi que le moral (Religion et éducation civique). Les atouts du Lycée : collaboration avec les Facultés scientifiques et de Mathématiques (Projets Mathonline et Orientamatica), stages en IV année, nouvelles technologies et cours ECDL, ateliers de musique et de théâtre, cours spécifiques pour passer les examens des certifications en langue étrangère, projets eTwinning et Comenius, éducation à l'environnement et à la santé, activités sportives variées.

### Description du projet

Les activités du projet visent à rendre les étudiants conscients des valeurs de tous les sports dans le but de leur croissance et physique et personnelle. Valoriser la loyauté et l'honnêteté dans les compétitions, la tolérance, la notion d'appartenance et l'acceptation des autres.

A travers un échange continuatif par courrier électronique on prévoit le produits suivants: films, questionnaires, articles, dessins, chansons, photos, forum etc.

**Age des élèves :** 15-17

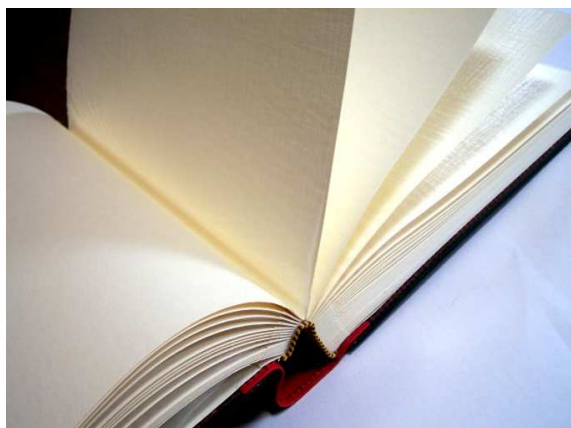
**Thèmes:** Langues étrangères

**Langues:** Anglais, Français

**Type d'enseignement:** Secondaire

# Let's tell a LiterArtStory

## Creating a partecipative story



ITALY

Liceo Scientifico G.Ferrari, Borgosesia (Vercelli)  
Mrs. Paola Crevola  
mypc@tele2.it



THE NETHERLANDS

Oscar Romero College, Hoorn (NL)  
Mr. Kees Olijhoek

MedTwinning partner



MOROCCO

Lycée Assadaka, Guelmim Smara  
Mr. Lahcen Tighoula

### School Description

Borgosesia is the industrial, commercial and cultural hub of Valsesia, an alpine valley in the province of Vercelli (region: Piemonte).

Valsesia is famous for mountain and water sports (skiing, climbing, white-water canoeing, rafting...) as well as for its textile industries which are world leaders in the production of high-quality yarns and fabrics and suppliers of Italian fashion designers such as Armani, Valentino, Dolce&Gabbana and Versace.

A wide range of cultural societies and organizations are based in Borgosesia and they are committed to promoting and supporting historical, literary and artistic research, organizing lectures and conferences and publishing informative newsletters and books.

The School's Educational Offer Plan aims to promote a variety of enriching curricular and extracurricular activities, educate students to multicultural integration, dialogue and cooperation, and spread global peace awareness through lectures and debates.

### Project Description

As Oscar Romero College required a curriculum-based programme, we picked up a few common subjects such as Literature, Art and History and merged syllabuses into an actively integrated learning environment.

In school year 2005-2006 the project also included the joint writing (16 Italian students and 16 Dutch students) of a chain story with 32 weekly episodes: the story started in Italy and developed online for 32 weeks in a row. It met with huge success and numerous website visitors. The 'chain story' was presented at the eTwinning Conference in Linz (January 2006) and won a prize awarded by the Dutch Ministry of Education (April 2006).

**Age of the students:** 17-18

**Themes:** Literature, Art, History, English ICT

**Languages:** English


**School Type:** Secondary

## Living our environment

### Become conscious of your environment



 ITALY  
 IIS Regina Elena, Catania  
 Mrs. Margherita Scudero  
 margheritascudero@yahoo.it

 NORWAY  
 Strømmen Upper Sec. School, Strømmen  
 Mrs. Mari Tønsberg Passas

MedTwinning partner

 EGYPT  
 Nahdet Misr Experimental, Giza  
 Mr. Ahmed Mabrouk

### School Description

The school is located in eastern Sicily, near the volcano Etna, 15 km from Catania, 3km from the sea. In our school there are three main courses: languages, social sciences, pedagogy. The goal of the school is to prepare students to enter University or to be competent in the fields of communication, education, art and literature.

### Project Description

The aim of this project is to let the students be aware of the environment around them, its richness and its fragility. Thanks to the comparison with other climatic conditions (north, south) we'll consider how ordinary life is affected by these factors. Uses, food, clothes, sports, occupations, seasonal festivities are linked to our climate. We'll get awareness of our responsibility towards the natural environment and what we can do with our life style. Nature of our surroundings will be considered as an important resource. We'll notice the stories related to our environment in our second year of cooperation. We'll tell about beliefs, legends concerning our places, towns, forests. Proverbs and saying dealing with nature can be also collected. We'll discover how in old times natural events were told and the importance nature has always had in our culture. We're open to new partners with their stories and traditions because we like what is different and new.

Students are going to use the webspace to insert files, documents and pictures. They have their mails to exchange personal information and use the forum space for general discussions. At the end of the cooperation the best products will be published in the web.

The language in use is English, but French classes will be also welcomed.

**Age of Students:** 15-17

**Themes:** ICT, English

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary school

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=3270>

# Mosaics

## Cultural exchange



ITALY

Liceo Artistico A. Modigliani, Padova  
Mrs. Laura Favero Carraro  
lfavero carraro@yahoo.com



GREECE

2nd Eniaio Lykeio Evosmos, Thessaloniki  
Mrs. Barbara Anastasiadou

MedTwinning partner



JORDAN

Prince Basma Sec. School for girls, Madaba  
Mrs. Rana Alhendaoy

### School Description

The school, located in Padua, 30 km from Venice in the North-East of Italy, is in the centre of the city near the Railway and Coach Stations. Liceo Modigliani is a secondary school specialising in architecture and the arts, to which are devoted about 18 out of 39 hours per week, the syllabus being the results of an autonomous and original experiment authorized by the Board of Education in 1991. The school aims at the harmonious growth of independent and responsible persons able to elaborate a subjective identity and to participate actively and critically in social life. Liceo Modigliani has lively and continuous relationships with the township and local organisations. Exchanges, trainings, Comenius School and Linguistic Projects with schools and institutions in different European countries animate the educational activity.

### Project Description

Starting with the analysis of specific cases, the project aims at analysing historical developments, cultural aspects, scientific data, artistic products in order to stress the value of tradition, diversity, and cross-cultural exchanges. Another European member is the Lycée de l'Image et du Son of Angoulême (France).

Final Products: An article and a photo reportage to be proposed to national and international press (ex. National Geographic).

**Age of students:** 15-18

**Themes:** Multi-disciplinary

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=4089>

## NewsMix

### Learn through the World's News



ITALY

Ist. Magistrale R.M. Adelaide, Aosta  
Rita Del Favero  
rita.delfavero@fastwebnet.it



SWEDEN

Borgsmoskolan, Norrköping  
Harriet Corper

MedTwinning partner



EGYPT

Abd Elaziz Also'ood Experimental, Misr Elgedida  
Mr. Ashraf Kamal

### School Description

Our school is located in a mountain region. It is a secondary school with various departments: scientific, social sciences and Foreign languages. The project has been activated in the foreign languages department. Furthermore, the school has a project for foreign students, offers support and counseling for students, families and parents, organizes study trips abroad, has a project for teaching comparative literature, one for content and language integrated teaching.

### Project Description

This project focuses on what is in the news at different times of the year. The pupils will write about a variety of news topics, cultural, sport, local news and gossip. They will find articles in their local or national newspapers and translate them into English. Some students will perhaps be given limited access to Magazine Factory as editors and journalists for the publication of the articles. Otherwise they will e-mail them to their teacher for publication.

**Age of students:** 14-16

**Themes:** General news, Culture, Gossip, Sport, Local news, School news

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary

# Notre environnement: lieu d'investigation, de découverte et atelier d'expériences

Pour la formation des futures citoyens de demain



ITALIE

Ist. Comprensivo, Sassello (Savona)

M.me Meri Zunino

meri.zunino@fiscali.it



ESPAGNE

CP Puig De Na Fatima, Mallorca

M.me Jerònia Valls

MedTwinning partner



MAROC

Mohamed VI, Alnif

Mr. Talbi Abderrahim

## Description de l'école

L'école fait partie d'une circonscription qui s'étend sur 6 Communs montagneux de la Province de Savone (region Ligurie). Sa principale finalité éducative et formative est de soutenir le procès de formation de la personne en rapport avec la culture de la communauté dans laquelle elle vit.

## Description du projet

Le projet veut inspirer des attitudes d'intérêt, d'observation, de recherche vers le milieu naturel. Il s'agit des parcours didactiques, avec la finalité de la valorisation des éléments naturels et des aspects caractéristiques du territoire d'appartenance.

Comprendre l'importance de l'eau comme élément indispensable pour la vie des hommes, des animaux, des plantes ; collaborer avec les écoles partenaires à la recherche de règles de respect à l'égard du patrimoine du milieu.

**Age des élèves:** 5-6

**Thèmes:** Langues, ICT

**Langues:** Français

**Type d'enseignement:** Ecole primaire

## Nous, les citoyenes de l'Europe

Echange culturel



ITALIE

Liceo Scient. Boggio-Lera, Catania  
M.me Maria Genchi  
ma.genchi@tiscalinet.it



POLONIE

Zespół Szkół Ponad podstawowych n.2, Rybnik  
M.me Bożena Figińska

MedTwinning partner



EGYPTE

Alnasr Experimental, 6th October- Giza  
M.me Manar Zayed

### Description de l'école italienne

Située dans le centre historique de Catane ses principales finalités éducatives et formatives sont: développer toutes les capacités des élèves et leurs possibilités de s'orienter dans le monde, développer les capacités de comprendre, construire, critiquer de façon autonome, des argumentations et des discours, concilier l'innovation et tradition de sorte à faire acquérir aux élèves une bonne préparation culturelle de base et à fournir les instruments pour s'orienter dans le monde du travail, développer une conscience européenne, connaître et respecter le patrimoine culturel, littéraire et historique des différents pays pour en saisir les éléments communs et les identités spécifiques.

### Description du projet

Echange d'informations sur l'école et sur l'environnement, promouvoir la connaissance et la découverte des autres langues et cultures, développer la citoyenneté plurielle et interculturelle.

**Age des élèves :** 15-16

**Themes:** Histoire et traditions, Langues étrangères

**Langues:** Français

**Type d'enseignement:** Secondaire

# Planète @Dos

## Explorations du monde des adolescents



ITALIE

Liceo Scientifico F. Cecioni, Livorno  
M.me Marina Marino  
leolaur@libero.it



FRANCE

Lycée G. De Gaulle Anthonioz, Nîmes  
M.me Brigitte Vaudoric

MedTwinning partner



ALGERIE

Etablissement scolaire en cours de définition

### Description de l'école italienne

Le Lycée se trouve au nord de la ville de Livorno, près de la gare des trains. Notre ville est au bord de la mer Tirreno, tout proche de Pise et à peu près 90 km de Firenze. Le Lycée a une longue tradition d'expérimentations: à l'heure actuelle, nos élèves peuvent choisir parmi cinq filières: pédagogique, maths, informatique, artistique, linguistique. De nombreux projets ont été mis en place jusqu'à ce moment: parmi les plus récents, ceux eTwinning ont été étudiés par notre Ministre de l'éducation nationale.

### Description du projet

Se confronter, s'enrichir réciproquement en tant que jeunes adolescents qui ont des cultures différentes mais qui ont aussi des racines communes entrelacées par l'histoire, les traditions, la vie des gens vivants au bord de la Méditerranée. Deux classes, l'une italienne et l'autre française vont se confronter en partant d'un élément commun: la mer au bord de laquelle les élèves vivent.

Nous disposons d'un blog où les élèves vont commencer à se connaître avant que nous leur proposons une première tâche pédagogique et d'un forum. On a l'intention de se servir de différents dispositifs qui nous permettront d'accomplir les tâches pédagogiques que nous envisageons dans le cadre d'une didactique par projets.

Entre-temps une école belge participe aussi au projet. C'est une école qui se trouve près de la Mer du Nord. Ce qui permettra de comparer la mentalité des gens du nord et des gens du sud!

On a regroupé dans le site du Lycée belge tout notre travail: le blog, le forum, le podcast, MTN... (<http://users.skynet.be/rdw/3iemecorrespondance.htm>). On a décidé de partir d'un élément très quotidien, l'alimentation, pour commencer l'exploration de nos "planètes" ados. On envisage un travail par groupes mixtes à ce sujet visant à une production concrète: un dessin animé numérique. Dans cette optique on se servira d'un dispositif générateur de Bande Dessinée qui permet le travail collaboratif et la production numérique. Les groupes choisiront un aspect du film et ils en deviendront les spécialistes. A la fin d'un délais donné, lors d'une séance Skype, une "mise en commun" sera faite, au bout de la quelle les décisions de tournage et de publication seront prises...

**Age des élèves:** 15-17

**Thème(s):** Culture des adolescents, Actualité

**Langues:** Français, Italien

**Type d'enseignement:** Lycée

**Public Twinspace :** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=9575>



## Regards

### De la culture des adolescents à nos cultures



ITALIE

Liceo Scientifico F. Cecioni, Livorno  
M.me Marina Marino  
leolaur@libero.it



FRANCE

Lycée Jean Macé, Vitry sur Seine  
M.me Sandrine Aragon

MedTwinning partner



ALGERIE

Etablissement scolaire en cours de définition

### Description de l'école

Le Lycée se trouve au nord de la ville de Livorno, près de la gare des trains. Notre ville est au bord de la mer Tirreno, elle se trouve à environ 20 km de Pise et à peu près 90 km de Firenze. Le Lycée a une longue tradition d'expérimentations: à l'heure actuelle, nos élèves peuvent choisir parmi cinq filières: pédagogique, maths, informatique, artistique, linguistique. De nombreux projets ont été mis en place jusqu'à ce moment: parmi les plus récents, ceux eTwinning qui ont été étudiés par notre Ministre de l'éducation nationale.

### Description du projet

Ce projet s'adresse à des élèves de 16 à 17 ans. On utilisera un forum, un blog et un « MTN making the news ». On partira des élèves, de leurs vies d'adolescents pour arriver à des thèmes plus généraux. Le livre (et film) de Schmitt : *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran* sera le leit-motiv qui nous permettra de toucher aux thèmes de l'adolescence (amour, rapport avec les parents, avec les copins, avec les adultes, découverte du monde, découverte de la mort...) en les insérant dans le contexte plus vaste de notre commune appartenance à la culture européenne et méditerranéenne. On conclura avec la vision d'un autre film et la lecture d'un autre livre: le film *La vie devant soi* (1977) du réalisateur Moshé Mizrahi d'après le livre de Romain Gary (1975) et on proposera une pédagogie interdisciplinaire de projets: réflexion politico-religieuse- littéraire. Les élèves échangeront par un forum et un blog et on produira des podcasts, des films par Movie Makers.etc.. On prévoit au moins une année. On peut visiter le site qui nous accueille: [www.teachntrust.net](http://www.teachntrust.net). On a aussi un blog (<http://www.regards.blogspot.com/>) et un forum ([www.turboweb.it/@regards](http://www.turboweb.it/@regards))

**Age des élèves:** 15-17

**Thèmes de projet:** Crosscurriculaire, Culture des adolescents

**Langues:** Français

**Type d'enseignement:** Secondaire, Lycée

## So far so close

### Making friends in Europe and beyond through language learning



ITALIE

Ist. Comprensivo Paolo Borsellino, Mazara del Vallo (Trapani)  
Mr. Rocco Spanò  
rocco.spano.24@alice.it



ESTONIA

Väätša Basic School, Väätša  
Mrs. Anneli Tumanski

MedTwinning partner



ALGERIA

Etablissement scolaire en cours de définition

#### School Description

Our school is located in Mazara Del Vallo, in the South East of Sicily, in the town centre.

The main educational aim of our school is to educate young people to respect the other; we are trying to develop an interest in different cultures and to foster the respect of the environment. We have developed many projects on the following topics: sport, newspapers, environment, health, chess, information technology, legality, ceramics, decoration ceramics, theatre, folk, pop music, art-decor.

#### Project Description

Our project aims are to develop friendship through curricular and extracurricular activities and involve students in European life. The purpose of the project is to collect customs and traditions from countries of Europe.

We have developed an illustrated vocabulary in Italian English and Estonian and some dialogues in these three languages.

**Age of the students:** 13-14

**Theme(s):** Foreign Languages, ICT, History and traditions

**Languages:** Italian, English, and Estonian

**School Type:** Lower Secondary School

## Step by step from country to country

### Let's discover our towns and outskirts



**ITALY**  
1st Lamarmora, Canelles (Cagliari)  
Mrs. Angela Pinna  
angmer@libero.it



**GREECE**  
G20thHigh School, Patras  
Mr. Constantine Daoultzis

MedTwinning partner



**ALGERIA**  
School to be defined

### Italian School description

Ours is a middle school for children between 11 and 13 years old, where one can learn how to play five different musical instruments among the other subjects. The philosophy of our school is that every child is valued equally and is given the maximum opportunity to develop to their full potential. It includes personal development in different areas such as moral and social areas. At the same time, sports and cultural activities are available. Teachers and parents work in close harmony for the benefit of all pupils. We seek to provide a friendly and caring atmosphere that recognises the individuality of each child. We also seek to provide an environment that permits the greatest possible development of an individual's academic ability so that each pupil obtains the maximum amount of benefit from their experience at school.

### Project Description

The project is a collaboration between our school and the 20th High School of Patras, in order to revitalize the two regions, Sardinia and Achaia. This theme has been chosen because we wanted this re-evaluation done from the point of view of the students. The first part of the project was to get to know each other, students and teachers. Teachers keep in touch all the time in order to avoid conflicting methodological approaches and to follow the same kind of work. Both schools produce Power Point presentations and exchange them by normal mail and e-mail. We teach the students how to surf on the Internet; the use of some software such as Word and Publisher and, finally, they put all of this together by taking the first steps to building the web site <http://www.iglesias-europa.com>.

The subjects we have talked about are: our schools; our towns; history; geography; landmarks; nourishment from our ancestors' time to the current Mediterranean diet. One of the objectives is to help students to recover the culture and tradition of their country and to spread it around Europe. At the same time, they will improve the English language using it as the language of communication, For this year we have planned to focus our attention on Iglesias as a royal city and on Patras as the European capital of culture for 2006. Most of all we want to teach the students all the value they have in their towns, about the celebrations there are all through out the year and the territory. Tourism is also landscapes and traditions which means food, music and dances that take you in the everyday life of the towns,

With MedTwinning we can share our project with one of the countries which overlook the Mediterranean Sea and may have the same cultural background as the Italian and Greek ones. This is an opportunity that gives the students the awareness of belonging to their own country and demonstrates that having a specific cultural identity is not an obstacle, but a premise for a full agreement to the countries of the world.

**Age of Students:** 11-13

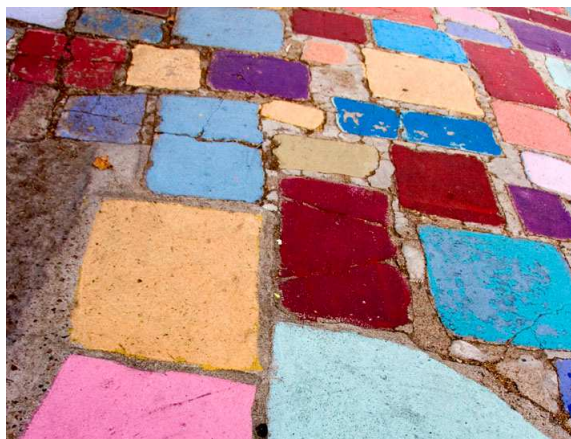
**Themes:** ICT, Language

**Languages:** English

**Type of School:** Lower Secondary School

# Steps towards European integration

## Cultural exchange



ITALY  
ITC Sesto Tecnico Linguistico, Bari  
Mrs. Mara Dani (English),  
Mrs. Maria Cammarella (French)  
maria.cammarella@fastwebnet.it



ICELAND  
Verzlunarskoli Islands, Reykjavik  
Mrs. Kirsten Friðriksdóttir

MedTwinning partner



MOROCCO  
Lycée Bajja, Ben Ahmed  
Mr. AbdElaziz Elbadissi

### Italian School Description

The school is located in Bari, Puglia (South East of Italy) near the Adriatic Sea. From its very beginnings our school has taken an active interest in developments in Europe and in the Mediterranean area, thanks to our many relations with other schools and the experience we have gained in European projects. Its international vocation has grown along with the deepening cultural sensibility and curiosity that has come from the study of Art History and Philosophy. Recently, together with the University of Bari, it organised a seminar on the culture of the Balkans and a conference on Teaching in Europe. On behalf of a network of local schools, called "For a school of the Euromediterranean area", our school directs the online magazine "Europapuglia.it" which can be found at the site [www.europapuglia.it](http://www.europapuglia.it).

### Project Description

The aim of the project is to facilitate young people's mobility in Europe, both as regards work and education in order to: - raise students' awareness towards different cultures and customs within Europe - make the young people more tolerant of the differences and point out the similarities within different cultures. The expected outcome of the project is to create a positive, cooperative attitude towards people with a different cultural heritage. And stress the point that as citizens of Europe we are all alike and yet different.

The Final Product is the project official website. It contains the report of all activities carried out, results achieved and products created in the first 2 years of the Project. All partner countries are presented, including the students' groups and the different material.

The MedTwinning project language will be French.

**Age of students:** 15-18

**Themes:** Integration, Culture, Society, European citizenship

**Languages:** French, English

**Type of School:** Secondary School

**Web site:** <http://atlas.verslo.is/integration>

## Sur les traces de l'héritage méditerranéen

### Comparaison de cultures



ITALIE

ITC S. Pertini, Turi (Bari)  
M.me Françoise Valdenaire  
fvaldenaire@libero.it



GRECE

2 Gymnasium Experimental, Athenes  
Mrs. Angheliki Mitroghiannopoulou

MedTwinning partner



MAROC

Lycée Maghreb Arabi, Sidi Ziane - Oujda  
Mr. Jdaini Hassane

#### Description de l'école italienne

Le lycée est situé dans une zone rurale à 30 km de la ville Bari

Finalités éducatives principales: section comptable (IGEA), section tourisme(ITER), section littéraire linguistique (IGEA), section informatique (MERCURIO)

#### Description du projet

Influence et héritage des cultures méditerranéennes (art grec, romain et ottoman) en Italie du sud en Grèce et dans le Maghreb, influence sur la gastronomie locale, appropriation de quelques vocables dans la langue italienne, acceptation d'une culture différente, utilisation de la langue étrangère comme moyen de communication et écriture collective, familiarisation avec les instruments technologiques nécessaires pour la réalisation du CD-rom. Réalisation de photos artistiques digitales. Sensibilisation des élèves à un travail en équipe.

Apprendre à sélectionner, résumer, et rédiger, mise en page artistique. Apprendre à collaborer avec les classes partenaires. Recherche sur internet après lecture de fiches guidées.

Un CD-rom créé en commun sera diffusé sur internet sous forme de page web avec les travaux des lycées jumelés.

La page principale interactive du CD a été déjà réalisée, une partie des textes et photos des deux lycées y figurent (la colonisation, les conséquences et l'établissement des colonies dans la Magna Grecia, Parthénon).

Une brochure touristique en 4 langues (Français, Italien, anglais, allemand) avec itinéraire culturel et photos suggestives, sera publiée avec l'aide d'une imprimerie locale.

**Age des élèves :** 16

**Thèmes:** Histoire, Art,

**Langues:** Français, Italien

**Type d'enseignement:** Secondaire, Lycée

**Twinspace Public:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=9679>

# The calendar

## Environment and culture



ITALY

Scuola dell'infanzia F.lli Cervi, Noverasco Opera (Milano)

Mrs. Tiziana Cippitelli  
tiziana.cippi@tiscali.it



UNITED KINGDOM

Woodacre Nursery School, Glasgow  
Mrs. Jane Stirling

MedTwinning partner



JORDAN

Akaa Primary School, Amman  
Mr. Shoroq Tomazih

### Italian School Description

The school is located in Lombardia, 6 km South Milan. Our formative model is inspired to a school opened by the experimental style; for "open school" we intend a school that is set in interaction with the partner-environmental context in which her children live.

The experimental style is given there, instead from the search of a systematic and motivated didactic planning, that refuses the spontaneous activity, occasional one, but also the defined schematic activity, adopting the methodology of the search-action.

Among the finalities: to learn to know, that is to acquire the tools of the understanding; to learn to do; to learn to live together, in such way to be participated and to collaborate with the others in all the human activities; to learn to be an essential progress that derives from the three precedents. Obviously, these four runs of the knowledge form a unique one, which brings to the game, the exploration and the research.

### Project Description

The new technologies used to communicate to shorten the distances. Our attention is focused on the natural environment as a mean next to the children of the countries participants, rich, various for them. Exchanging experiences the children of the two countries get to know each other natural environment. The principal tool used in this experience is the "tree", which will be adopted by the two groups of children.

Final Products: Individual relationships collective ones (group cards). The completed work will be published on the web pages of the schools. It is also illustrated on the eTwinning Desktop.

**Age of students:** 4-5

**Themes:** Language, Nature, New technology, Art

**Languages:** English

**Type of School:** Nursery school

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=9138>

# The Mediterranean sea as a world of towns

## Cultural exchange



ITALY

SMS Gaetano Santomauro, Apulia (Bari)  
Mrs. Gelsomina Tamburiello  
geltamb@tin.it



GREECE

4th Gymnasium of Metamorphosis, Athens  
Mrs. Maria Verogou

MedTwinning partner



MOROCCO

ABI Yacoub ElBadissi, Al Houceima  
Mr. Mohamed Bari

### Italian School Description

Our school is located in the town of Bari, in the South of Italy. It is in the suburbs, as compared to the city centre.

Our main educational and formative aim is to promote the open-mindedness of the students to other cultures, to educate responsible and autonomous people in every situation, to promote the dialogue among people as communicating means.

Six eTwinning projects have been started by the School this school year, underlining the importance of foreign languages with courses with mother tongue teachers, and several projects of collaboration with other schools of the surroundings.

### Project Description

The aim of our project is to study the civilisations of the Mediterranean Sea, widening our interest to other countries, because it is important to be citizens of the world, and not only Europeans. Our main targets are to compare different cultures in order to help our students to get accustomed to other traditions and civilizations and to promote the value and the importance of friendship.

**Age of students:** 11-13

**Theme(s):** History, Geography

**Languages:** English

**Type of School:** Lower Secondary School

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=4408>

# The Round Table

## A united savoury world tour among common traditions



ITALY

IIS Carlo Urbani, Sede Acilia, Roma  
Mrs. Noemi Lusi  
noemilusi@infinito.it



SLOVENIA

Osnovna Sola Pivka, Pivka  
Mrs. Magdalena Bobek

### MedTwinning partners



JORDAN

1. Al Jbeha Sec. School for girls, Amman  
Mr. Wafa Hassounah  
2. Al Waleed Bin Abd Al Malek, Zarqa  
Mr. Naser Humeidan

### Italian School Description

The school is located in the capital city of Italy, near the sea. It is a vocational school for dental technicians and graphic designers. It is involved in many European projects.

### Project Description

On the subject of food and cuisine tradition in partner countries, the purpose of the project is that of increasing awareness of students' European citizenship together with the importance of cultural exchange with Mediterranean countries (with special reference with that of the school which will be chosen on our behalf), enhancing the knowledge of the heritage of partner countries, consolidating the vehicular language, deepening contents on the chosen theme giving particular stress to the importance of tolerance in group work, methods of collaboration in getting to objectives, etc. With the opening to a MedTwinning approach, it is in the partners' intention to succeed in establishing successful relationships among teachers and students, an extremely interesting experience which will give our youngsters the opportunity to grow up seeing the positive aspects of collaboration and of a new cultural model.

Final Products: Website, class exhibitions, e-mails for vehicular language exchange, practical work on partner countries' cuisine etc.

**Age of students:** 14-19

**Themes:** Traditions, Food

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School



## Wargames - Wintergames

How to reconcile school education with competitive sport activities



ITALY

I.I.S.S. L. Des Ambrois, Oulx (Torino)  
Mr. Paolo De Marchis - [desdema@tin.it](mailto:desdema@tin.it)  
Mrs. Raffaella Zito  
[Raffaella.zito@desambrois.it](mailto:Raffaella.zito@desambrois.it)



THE NETHERLANDS

Oscar Romer, Horn (NL)  
Mr. Thomas de Groen

MedTwinning partner



JORDAN

1. Om Ammara, Amman  
Mr. Jamaleh Hajjeh  
2. De La Sal, Amman  
Mrs. Zahieh Nijmeh

### Italian School Description

Oulx is a small village, 80 km far from Turin, in Val Susa and only 12 Km near the French border. In our area last year we had the Winter Olympic Games Torino2006. We have 700 students from 12 to 19 years old coming from all the valley.

Our school offers a lower secondary school and an upper secondary school with 5 different courses: Ancient Classical Languages and Literature (Latin, art, Greek etc), a course on Foreign Modern Languages and Literature (English, French, German, Spanish etc.), a course on Scientific studies (math, physic, science, biology, chemistry, ICT etc), and 2 vocational courses (one about Tourism and one about Graphics and advertising).

Educational and teaching objectives

We have several projects in different areas, including a Mediterranean project with Ancient Classical Languages and Literature.

### Project Description

In our project we are trying to address the question "Is it possible to practise at competitive level and at the same time to attend school achieving good results in both field? Which strategies are used in different countries to reconcile sport activities and study? Which plans are employed? Which relations are there between sport and the ethical values of democratic living, health, environmental care and science progress?"

The final product of our project will be a website

**Age of students:** 15-19

**Theme(s):** Sport, Citizenship

**Languages:** English, French

**Type of School:** Secondary

# We European friends: Italian and Greek

## Intercultural exchange



ITALY

ITC A. Loperfido, Matera  
Mrs. Franca Miserocchi (French)  
Mrs. Maria La Rocca (English)  
marialarocca@hotmail.it



GREECE

2ο Ενιαίο Λύκειο Eraklion, Athens (Greece)  
Teacher: Zoe Polymeropoulou

MedTwinning partners



JORDAN

Ali Reda Al Rekaby, Amman  
Mr. Hussien Alkateeb

### School Description

Our school, situated in the South of Italy, is an Institute for qualified accountants and business experts and foreign language correspondents, therefore it basically aims at training students for the world of work but also at giving them the necessary education to continue their studies at university, if they want.

The students involved in the project are from the business expert and foreign language correspondent field. Studying three foreign languages offers them the possibility to get to know different cultures in order to understand them and their inner values. This process also helps them to know the values of their home culture.

### Project Description

The main aim of the project is to create real communicative situations by which the students can know, compare, understand and show off their respective traditions, life-styles, music-styles and places, maybe so different but surely interesting. English and French are the two languages students will use in their communication, both in spoken and written form.

The students will make researches, learn idioms and songs, collect data about the culture, the land and the social environment of the two countries. They will present their works to their families and/or other students organizing meetings, exhibitions and IT teleconferences. All the partners – both students and teachers – involved in the project will keep in touch through e-mails, chat sessions and Skype to see and speak to their partners.

**Age of students:** 16-18

**Themes:** Languages, Traditions, crosscurricular

**Languages:** English, French

**Type of School:** Technical education

## Where water is clean and grass is green

A tale about the environment



ITALY

Scuola Primaria di Edolo, Brescia  
Mrs. Emanuela Moratti  
dirdid.edolo@libero.it



POLAND

Szkola Podstawowa n 8, Bialystok  
Mrs. Barbara Jaworska

MedTwinning partner



JORDAN

1. Sameer Al Rfai, Amman  
Mr. Mohammed Zedan  
2. Om A Somaak, Amman  
Mr. Hassan Alzabiu

### Italian School Description

Edolo is a village at the bottom of Alpi in the north of Italy, close to Milan. It is a little village, about 5000 people, in the mountains where we can do winter sports.

In the country there are historic churches and monuments (Roman). There is also the prehistoric graffiti. It is a green valley full of big woods and natural parcs.

We are a primary school with about 200 pupils.

The students are 6-7 years old and they learn English language.

We are starting a project to teach a second foreign language :French

### Project Description

The project is about environment, environmental protection and the rules to respect it. The principal aim is to reach European dimension, speak foreign languages, use ICT.

Final Product: a tale about environment, written by Polish and Italian students.

**Age of students:** 6-7

**Theme(s):** Science, ICT

**Languages:** English, French

**Type of School:** Primary School

# Wir die Jugendlichen von heute

Nous, les jeunes d'aujourd'hui



ITALIE

Liceo Linguistico Intern. G.Deledda (Genova)  
M.me Loredana Vertuani, M.me Maurizia  
Cervetto, M.me Michele Vilain (français)  
cervetto.deledda@libero.it



FINLANDE

Puumalan Yhteislukio, Puumalan  
M.me Kirsti Lähdesmäki

MedTwinning partner



ALGERIE

Etablissement scolaire en cours de définition

## Description de l'école italienne

Le lycée "Grazia Deledda", sans doute le lycée linguistique le plus ancien d'Italie, se trouve à Gênes, en plein centre. L'expérience a permis à l'école de vérifier que les diverses formes de contact avec les cultures et les peuples ont le mérite de donner une impulsion au souhait des élèves d'élargir leurs connaissances dans le domaine des civilisations étrangères et donc de les motiver encore plus. Le lycée organise de fréquents échanges culturels, qui prévoient des séjours à l'étranger et l'accueil d'étudiants provenant du monde entier. Il participe depuis longtemps aux programmes de formation et de recherche organisés par l'union européenne, qui permettent d'offrir aux étudiants l'opportunité de participer à des groupes de travail composés d'élèves d'autres pays européens. Au Lycée Deledda on doit étudier au moins deux langues étrangères pendant 5 ans: anglais, français, espagnol, chinois, russe et allemand. Tous les élèves apprennent l'usage de l'ordinateur.

## Description du projet

Le monde des jeunes : quel rôle jouent pour eux la famille, l'école et les amis? Qu'est-ce qui les motive aujourd'hui et qu'est-ce qu'ils désirent pour leur futur? Quelles tendances trouve-t-on dans la culture des jeunes? A l'occasion du jumelage électronique, les étudiants des deux écoles de nationalité diverse /Italie-Finlande) écrivent des articles sur ces thèmes dans un journal on line et peuvent ainsi confronter leur monde avec celui des jeunes d'autres pays. Le matériel produit est publié sur la page web (E-Journal) et pendant les phases du projet on activera une chat-line et un blog. Le Projet, né en langue allemande, prévoit, à partir de Décembre 2006, l'intégration du français et une réflexion sur le sujet de l'écologie (Sauvons la terre, sauvons la mer !).

**Age des élèves :** 14-18

**Thèmes:** Culture des adolescents, Crosscurriculaire

**Langues:** Allemand, Français

**Type d'enseignement:** Secondaire

**Site web:** <http://daf.eduprojects.net/deledda>

# Woods and forests: a source of and a resource for life

## Environment and culture



ITALY

SMS Francesco Casavola, Modugno (Bari)  
Mrs. Maddalena Fiore  
maddalena.fiore@istruzione.it



GREECE

2nd High School, Komotini  
Mrs. Vanda Papaioannou

MedTwinning partner



ALGERIA

School to be defined

### Italian School Description

The school is situated in an area between the town centre and the industrial area of Bari, the chief town of the region.

The school aims at developing the students' personality in all its complexity, taking care of the physical, psychological and social potentialities of the individual.

Running projects on: foreign languages; partnerships; European Certificate for Foreign Languages; use of new technologies of Informatics; European Licence for Computer; Health Education; environment; road safety rules; legality; archaeology; art and music; cinema; sports.

### Project Description

The theme of the project focuses on knowing woods and forests of the Mediterranean area and, in general, of Europe.

The main objective is enhancing the students' awareness of the importance of the wood and forest eco-system for the whole environment and for people's life and culture, developing a responsible behaviour towards the environment itself.

The partner schools are at the very first step of work: students are trying out the Informatics tools and starting to find out the woods and forests of their own region, before exchanging the information with the partner schools. Another member is the Poland school Publiczne Gimnazjum im. Jana Pawla II of Wieliczki

As final product we plan a guide of proper behaviour in woods and forests, a book of photos, a Power Point presentation and a commercial.

**Age of students:** 11-14

**Themes:** Geography, Environment, Science, English, Technology, Informatics

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary Lower School

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=10772>

# Words on the air

Use and improve your language with your partner



ITALY

IC L. Pirandello, Taranto  
Mrs. Palma Buongiorno  
palmabuongiorno@infinito.it



FINLAND

G. Damato Boys Secondary School, Malta  
Mrs. Donna Farrugia  
MedTwinning partner



EGYPT

Alzahrat Experimental, Misr Elgedida  
Mr. Mohamed Refaee

## Italian School Description

The school is situated in the suburb of Taranto, a small town in the south of Italy, on the Mediterranean Sea. The educational aim of the school is to give its students a valid and effective formation, which will see the development of the pupils' personality, and therefore will help in the formation of the "man" and the "citizen", getting the students to consider their identity in a local, national and European context. The projects realized and in course tend to promote the formation of abilities and personalities, and try to let the students be autonomous, getting them to consider their capacities and the possibility to become more and more independent.

## Project Description

The aim of the project is to give our students the opportunity to use and improve the language they study, with the help of boys and girls who live their same experiences, feelings and desires. There will be exchanges of audio material regarding lifestyles, interests and activities of the teenagers involved in the project; interviews to their foreign friends which will be then transmitted on a local radio. The students will be trained to use emails, chats, forum, webcameras, audio and video conferences.

**Age of Students:** 11-13

**Themes:** ICT, Foreign Languages

**Languages:** English

**Type of School:** Lower Secondary School

## World Wide Maps

Collaborating in imagining, writing, and dramatizing a story



ITALY

I° Circolo Didattico di Novi Ligure (Alessandria)  
Mrs. Antonietta Lombardi  
antonietta.lombardi@gmail.com



SPAIN

C.R.A. Bustillo del Paramo, León  
Mrs. Ana Belen Montel

MedTwinning partner



EGYPT

Om El-abtal Experimental, El-omrania  
Mr. Marian Abd Elmalak

### School description

Our school is a primary school situated in Novi Ligure, a small town in the Alessandria Province. We try to be a school which continuously tries to be open and ready for new experiences.

### Project Description

We would like to know the scholastic organization of the Mediterranean countries. Starting from the positive experiences of the past year, we will develop to a collaborative plan with the use of bilingual conceptual maps, in order to share cultural and scholastic experiences through a software that allows to the collaboration and the sharing in net: CmapTools.

In particular, the dealt topics will be: organization of the school, organization of the classes, more winning and motivating disciplines

Two topics should be agreed: one of scientific character and one of construction of a story that will afford in a video.

Children will draw up the plot of a story, working collaboratively by means of shared concept maps. This plot will have as characters the children of all countries in the team. Each school will be entrusted to prepare a script of one third of the whole story (either Introduction, Development or Conclusion) and to play (the children) and shoot (the teachers) the scenes in Spanish and/or English. The Italian teacher will edit a short film (CD or DVD) by assembling the clips that she will receive from other partners.

During the same period, groups of children will work at a science theme: water as a precious resource (project WET, Water Education for Teachers). Italian teacher Paola Limone (teacher in the partner school Direzione Didattica di Rivoli-Torino) will place the guide of WET games (in English and Spanish languages) at disposal of our team.

**Age of Students:** 7-11

**Themes:** ICT, English, Conceptual Maps, Cultural Exchanges

**Languages:** English

**Type of School:** Primary school

**Public Twinspace:** <http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=2410>

# Young astronomers II

The space conquest, from the ancient scientists to today's discoveries



ITALY

Liceo Classico U.Foscolo, Albano Laziale (Rome)

Mr. Antonio Cupellini

cupellini.antonio@tiscalinet.it



GREECE

2° T.E.E. Nea Smyrni, Athens

Mrs. Vassiliki Niarrou

MedTwinning partner



MOROCCO

Lycée abou elabass essabti, Marrakech

Mrs. Halima Boussadik

## Italian School Description

The school is situated 20 km from Rome. Albano is a town in a pleasant position on the slopes of the Alban Hills and one of the most famous villages of the "Roman Castles" (Castelli Romani), which includes Castel Gandolfo and Frascati.

## Project Description

The first scientific thought that crossed the human mind was about astronomy. Many ancient cultures studied the stars, their positions and movements, although they didn't understand their true nature.

We start a journey to the stars. As explorers we discover the mysteries and the beauty of the universe. Important part of the research of students with regard to the subject of the project, will be Internet. Acquaintance with astronomy, traditions, myths and ancient theories about the sky bodies, using tools in creation of web pages and multimedia-presentations. Getting familiar with a foreign language.

During the project the students will cultivate faculties of communication, collaboration, responsibility and consequence and they learn work bodily even with individuals thousands kilometres away. The same also happens with the teachers who will learn how to coordinate a common project and exceeding the problems of distance.

**Age of students:** 15-18

**Themes:** Astronomy, English, ICT

**Languages:** English, Italian, Greek

**School Type:** Secondary School




## Young people's search for personal identity


### From psychological to cultural one



 ITALY  
 ITI A.Monaco, Cosenza  
 Mrs. Paola Lico  
 itimonaco@libero.it

 POLAND  
 School partner: I LO im T Kosciuszki, Myslowicach  
 Mrs. Ewa Świątkowska

#### MedTwinning partners

 JORDAN  
 1. Al Mafraq Sec. School for girls, Mafraq  
 Mr. A'ideh Bisharat  
 2. Prince Rahma, Amman  
 Mrs. Wafae Zouby

### Italian School Description

The Technical Industrial Institute A. Monaco is situated in an area of environmental, cultural and social risk, of economic depression and high unemployment rate. In this background the School Monaco becomes a reference point which offers opportunities of cultural and social growth. For years the Institute Monaco has been involved in international European projects which have as their main objective the one to give the students the opportunity to increase the skill to work in group, compare themselves with the young people of all Europe and therefore training them to the European citizenship.

### Project Description

The idea of our project is to help young people search for identity in the broadest meaning of this word (from psychological through historical and regional to cultural one). Main aims of the project are: to motivate students to develop subjects of vital importance to them with the use of a foreign language and ICT; to encourage students to improve their personalities, set modern technologies. To enhance students' knowledge valuable aims in life and work to achieve them. of history, music, literature, etc. of their own and the partner's countries. To promote peer teaching, to enhance learner's independence tolerance and better understanding between people of different cultures and backgrounds; to promote European values, equal rights of men and women, to fight against xenophobia and racism

**Age of students:** 15-19

**Themes:** Crosscurricular, Youth culture

**Languages:** English

**Type of School:** Secondary School

**Web site:** [www.highschoolmonaco.eu/etwinning](http://www.highschoolmonaco.eu/etwinning)